

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 265

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 12. November 1970 2577  
Berne, jeudi 12 novembre 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année No 265

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preis: Schweizer Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 265 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb (Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen). - Renoncation volontaire à l'autorisation d'exploitation (Compagnie d'Assurances Générales l'Helvetia, Saint-Gall). - Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio (Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, San Gallo).  
Brennag, Basel; Finba AG, Basel; Orbexis AG, Basel; CDS Special Tanker Service SA, Genève.  
Les Campanules, en liquidation, Le Lieu.  
Société du Gaz de Vallorbe SA, en liquidation, Vallorbe.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 248247 - 248262.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung des EVD über Produktenerichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1970. - Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre du pays reconnus provenant de la récolte de 1970.  
Auslands-Postüberweisungsdiens. - Service international des virements postaux.  
Frankreich, Monaco und Andorra: Telefonverkehr.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

3. November 1970. Investierungsfragen.  
Share Advisory AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 902), Beratung in Investierungsfragen bezüglich Aktien, Fund-Anteilen, Obligationen usw. Statuten am 5. 10. 1970 und 2. 11. 1970 geändert. Die Firma wird nun auch in deutscher Fassung Share Beratungs AG geführt. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital auf Fr. 500 000 erhöht; es zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.  
4. November 1970.  
Landun Sport AG (Landun Sport SA) (Landun Sport Ltd), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Beckenhofstrasse 6, Zürich 6 (e/o Dunlop [Schweiz] AG). Statutendatum: 14. und 26. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Debitoren im Betrage von Fr. 230 480.70 gemäss Liste vom 13. 10. 1970 zum Preise von Fr. 230 480.70 und Mobilar und weitere Sachwerte gemäss Liste vom 26. 10. 1970 zum Preise von Fr. 15 000. Beabsichtigt, ein Sportartikel-Warenlager gemäss Inventar vom 26. 10. 1970 zum Preise von höchstens Fr. 200 000 zu übernehmen. Zweck: Handel mit Sportartikeln aller Art; kann ferner auf diesem Gebiete Vertretungen übernehmen, sich an anderen Gesellschaften beteiligen, Grundstücke erwerben, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Raoul Imseng, von Saas-Fee, in Adliswil. Direktor mit Einzelunterschrift: Kurt Süerli, von und in Zürich.  
4. November 1970.  
Ch. R. Rossi AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1969, S. 2817). Handel mit und Montage von Türen usw. Statuten am 23. 10. 1970 geändert. Neue Firma: Wohn & Decor AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Umbau und Dekoration von Wohnungen und deren Inneneinrichtung sowie von Geschäftskolalitäten, Handel mit Möbeln und deren Zubehör, Übernahme von Aufträgen für komplette Inneneinrichtungen. Neue Adresse: Rindermarkt 8, in Zürich 1.  
4. November 1970. Baumaschinen, Baugeräte.  
KAZ, Künzli & Alméras Zürich, Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1021). Vertrieb von Baumaschinen und Baugeräten usw. Statuten am 7. 9. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: KAZ, Künzli Aktiengesellschaft Zürich. Bernard Alméras aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.  
4. November 1970. Radio-, Televisionsapparate.  
Arter A.-G., in Naehassliquidation, in Zürich 8 (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1968, S. 2549). Handel mit Radio- und Televisionsapparaten usw. Dr. Erwin Engler nicht mehr Liquidator; seine Unterschrift erloschen. Neuer Liquidator mit Einzelunterschrift: Hans Ulrich Hardmeier, von Thalwil und Zumikon, in Greifensee. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 35 in Zürich 1 (Büro Dr. Hans Glarner).  
4. November 1970. Elektro- und Baubranche-Produkte.  
Mat-El AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2465). Herstellung und Vertrieb von Produkten aller Art der Elektro- und Baubranche usw. Fritz Heller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
4. November 1970. Elektrische und Telephoninstallationen.  
W. Schultheis-Möckli AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1221). Ausführung von elektrischen Installationen, von Telephoninstallationen usw. Wilhelm Schultheis-Möckli ist nicht

mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben. Neuer Präsident des VR: Ernst Burkhalter, bisher Vizepräsident desselben. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.  
4. November 1970. Maschinen aller Art.  
Vektor A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1966, S. 99). Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Maschinen aller Art usw. Unterschrift von Jean-Claude Frenel erloschen.  
4. November 1970. Wärmetechnische Apparate.  
Aecum A.-G., in Gossau (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 377). Fabrikation von wärmetechnischen Apparaten usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Schnurrnberger, von Affoltern a. A., in Gossau ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karel Nenadál, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Wädenswil.  
4. November 1970.  
Plaza AG, Immobilien-Gesellschaft, in Uitikon a. A. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1961, S. 1635). Erwerb, Umbau, Verwaltung, Finanzierung und Veräußerung von Liegenschaften. Prokura von Dr. Ernst Heinrich Egli erloschen.  
4. November 1970.  
Intershop Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1970, S. 1933). Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. Dr. Carl Düvel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Günter Nerlich, deutscher Staatsangehöriger, in Schapen (Deutschland).  
4. November 1970.  
Interproperty Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2391). Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. Dr. Carl Düvel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Günter Nerlich, deutscher Staatsangehöriger, in Schapen (Deutschland).  
4. November 1970. Sanitäre Apparate.  
Trimaeria A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1050). Handel mit sanitären Apparaten aller Art usw. Giorgio Fontana aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR: Pietro Maccione, nun Bürger von Zürich; er bleibt Geschäftsführer und führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.  
4. November 1970.  
Standard-Tresor- & Stahlerzeugnisse AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1401). Statuten am 20. 10. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Bau von Tresoren und Kassenschränken sowie Handel mit diesen und anderen Stahlerzeugnissen; Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen und Liegenschaften erwerben. Felix Juchli, bisher einziges Mitglied, nun Präsident des VR (Verwaltungsrat); führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Marianne Juehli; ihre Prokura erloschen.  
4. November 1970.  
Montage & Vertriebs AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, S. 1629). Vertrieb und Montage von Chromstahlerzeugnissen usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt Georg Ischinger, deutscher Staatsangehöriger, in Kleinbettingen (Deutschland).  
4. November 1970.  
Fluri & Greuter, Treuhand & Revisions-AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1966, S. 1). Der Prokurist Willy Gubler wohnt nun in Wiesendangen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Reto Morosani, von Davos, in Illnau.  
4. November 1970.  
Nordostschweizerische Kraftwerke, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1810). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Baden. Unterschrift von Ernst Brugger und Prokura von Dr. Heinrich Albers erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alois Günthard, von und in Adliswil, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Kurt Kiffer, von Obersteckholz BE, in Ennetbaden, und Ernst Nohl, von Zürich, in Oberrohrdorf.  
4. November 1970.  
Lereh AG Bauunternehmung, in Winterthur (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1487). Prokura von Carlo Barizzi erloschen.  
4. November 1970. Beteiligungen.  
Capaco AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1669). Beteiligung an Handels-, Finanz-, Industrie- und Immobilien-Unternehmungen im Sinn einer Holding-Gesellschaft. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1970, S. 2154) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.  
4. November 1970. Gegenstände für industrielle Ausrüstung.  
Conteel AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1966, S. 2545). Fabrikation von Gegenständen für industrielle Ausrüstung sowie Handel mit solchen und verwandten Produkten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2219) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.  
4. November 1970.  
«Metzger-Center Zürich» Einkaufsgenossenschaft des Metzgereiwerbes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2531). Die Generalversammlung vom 25. 2. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.  
4. November 1970. Hartsteine.  
Lelio Pedretti, in Zürich (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1960, S. 2254). Hartsteingeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Pedretti, Kohler & Co.», in Zürich, erloschen.  
4. November 1970. Natur- und Kunststeine.  
Pedretti, Kohler & Co., in Zürich 6, Stanserstrasse 25, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 7. 7. 1970. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelirma «Lelio Pedretti», in Zürich, übernommen. Handel und Versetzarbeiten mit Natur- und Kunststeinen. Unbeschänkt haftende Gesellschafter: Lelio Pedretti, von Chronioes und Zürich, in Zürich 10, und Ernst Kohler, von Zürich, in Zürich 9. Kommanditirinnen mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB: Olga Pedretti, von Chronioes und Zürich, in Zürich, und Myrta Kohler, von und in Zürich, mit je einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 5000.-.  
4. November 1970. Uhren, Edelsteine, Bijouterie.  
Berdon Handels-AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (bei Rechtsanwalt J.R. Spahr). Statutendatum: 28. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Uhren, Edelsteinen und Bijouterieartikeln aller Art, insbesondere «en gros»; kann sich an Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Erwin Sulser, von Wartau, in Schlieren, mit Einzelunterschrift.  
4. November 1970. Fahrzeuge, Maschinen, Geräte.  
Nordag AG, in Zürich, Statutenstrasse 36, Zürich 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 22. 10. 1970. Zweck: Handel mit Waren aller Art, auch mit Fahrzeugen, sowie Leasing von Fahrzeugen, Maschinen und Geräten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und alle Geschäfte tätigen, welche mit ihrem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen, einschliesslich den Erwerb, Unterhalt und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gründer sind im Falle des Erwerbs von Aktien voneinander begünstigt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Walter Weiss, von Zug, in Zürich, mit Einzelunterschrift.  
4. November 1970. Kosmetik.  
Cidesco, in Zürich. Unter diesem Namen besteht ein Verein mit Statuten vom 21. 10. 1970. Er bezweckt die Förderung der Kosmetik auf internationaler Ebene. Seine Mittel beschafft er sich durch Beiträge der Mitglieder. Organe sind die Generalversammlung und der Vorstand, letzterer aus sechs Mitgliedern bestehend. Der Verein wird vertreten durch Dr. Edith Luda, österreichische Staatsangehörige, in Wien, Präsidentin des Vorstandes; und Walter Ehrbar, von Urnäsch, Zürich, und Zollikon, in Zollikon, weiteres Mitglied und Sekretär des Vorstandes. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 79, Zürich 6 (c/o Dres. Ehrbar und Hungerbühler).  
4. November 1970.  
Gesellschaft für Unternehmerrberatung n.b.H., in Küssnacht (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 30). Statuten am 22. 9. 1970 geändert. Von der Stammeinlage der Gesellschafterin Eleonore von Krogh im Betrage von Fr. 48 000 ist der Teilbetrag von Fr. 24 000 an den neuen Gesellschafter Conrad Mathias Schmitt, deutscher Staatsangehöriger, in Hildesheim (Deutschland), übergegangen, womit sich die Stammeinlage von Eleonore von Krogh auf Fr. 24 000 reduziert hat. Am Stammkapital von Fr. 50 000 sind somit jetzt beteiligt: die Gesellschafterin Eleonore von Krogh und der Gesellschafter Conrad Mathias Schmitt mit je einer Stammeinlage von Fr. 24 000 und der Gesellschafter Ernst Vonau, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000.  
4. November 1970.  
Gehr. Polla A.G., in Küssnacht (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2310). Statuten am 19. 10. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Gehr. Polla AG. Die bisherigen 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in Namenaktien umgewandelt worden und werden nun als Serie «B» bezeichnet. Durch Ausgabe von 6500 Namenaktien Serie «A» zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es zerfällt daher nun in 6500 Aktien, Serie «A», zu Fr. 1000 und 350 Aktien, Serie «B», zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung eines Teiles der zur Verfertigung der Generalversammlung stehenden Reserven liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Die Aktien der Serie «A» sind Vorkausaktien, und zwar in dem Sinne, dass nur sie im Falle der Ausgabe von neuen Aktien der Serie «A» ein Recht auf Bezug dieser Aktien besitzen. Neue Umschreibung des Zwecks: Führung eines Baugeschäftes als Hoch- und Tiefbauunternehmung. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.  
4. November 1970. Waren aller Art.  
Aussenhandel A.G. (Commercere Extérieur S.A.) (Foreign Trade Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 12. 6. 1967, S. 2001). Import, Export und Transit von und Handel mit Waren jeder Art usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Max Kohler, von Sumiswald, in Rüschlikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Raoul Ulmann, von und in Zürich. Neue Adresse: Dufourstrasse 49, in Zürich 8.  
4. November 1970. Personalfürsorge.  
Employee Benefit Consultants AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2931). Vermittlungs- und Beratungsdienste auf dem Gebiet der Personalfürsorge usw. Auf das Grundkapital von Fr. 504 000 sind nun Fr. 378 000 liberriert.  
4. November 1970. Chemie, Pharmazeutik, Kosmetik.  
Beecham A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 753). Herstellung von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen und

kosmetischen Produkten usw. Prokura von Kurt Willy Dieterle erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Roland P. Egger, von Matran, in Köniz.

4. November 1970. Werbung, Verlag.  
**Kistler & Kistler AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1970, S. 315). Werbeagentur, Verlag usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. 10. 1970 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

4. November 1970.  
**Josef Baumann, Buchdruckerei**, in Zürich, Bleicherweg 64, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Josef Baumann, von Wangen SZ, in Zürich 2. Buchdruckerei.

4. November 1970. Modell- und Maschinenbau.  
**Fritz Heusser**, in Wetzikon (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1953, S. 1953). Der Geschäftsbereich wird folgend neu umschrieben: Modell- und Maschinenbau. Neue Adresse: Centralstrasse 24.

4. November 1970. Damenbekleidung.  
**Roger Roehat**, in Zürich (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1970, S. 279). Vertretungen von und Handel mit Textilien. Neue Fassung der Firma: **Roger Roehat, Hanro-Agentur**. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Agentur für «Hanro-Damen-Bekleidung».

4. November 1970. Damen- und Herrenkonfektion.  
**Glori AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1967, S. 2238). Betrieb eines Detailverkaufsgeschäftes für Damen- und Herrenkonfektion. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. 10. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

4. November 1970. Waren aller Art.  
**Ulrich Diener**, in Elgg (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1941, S. 1086). Vertretungen in Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1970. Flaschenverschlüsse, Flaschenverschlussschneidemaschinen.  
**R. & R. Haller**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1584). Fabrikation von und Handel mit Flaschenverschlüssen und Flaschenverschlussschneidemaschinen. Neue Fassung der Firma: «**Copro**», **Haller & Co.** Neu ist als Gesellschafter eingetreten: Hans Haller, von Zürich, in Zürich 9.

4. November 1970. Hauserhaltung.  
**Gesellschaft zum Kämbel in der Haeu**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1957, S. 3014). Erhaltung und Pflege des Hauses «Zur Haeu» in Zürich. Rudolf Nägeli und Dr. Hans Glarner aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Dr. Robert Lang, Mitglied des Vorstandes, ist nun auch Kassier. Neue Mitglieder des Vorstandes: Dr. Werner Willi, von und in Zürich, und Peter Sponagel, von Zürich, in Thalwil. Vorsitzender und Stellvertreter des Vorsitzenden führen Kollektivunterschrift gemeinsam oder je einer von ihnen mit je einem weiteren Vorstandsmitglied. Neue Adresse: Limmatquai 52, in Zürich 1 (bei Dr. Nikolaus Rappold von Pfäffer).

4. November 1970.  
**Walter Hildenbrand, Kieswerk und Baggerbetrieb**, in Neerach, Binzmühle, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Walter Hildenbrand, von Glatfelden, in Neerach. Ausbeutung und Verkauf von Kies sowie Uebernahme von Aushubarbeiten.

4. November 1970. Rolladen.  
**A. Regez**, in Adliswil, Albisstrasse 15, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Arthur Regez, von Zürich, in Adliswil. Eduard Wekerle, von Basel, in Adliswil, ist Einzelprokura erteilt. Vertrieb von Rolladen zum Nacheinbau.

4. November 1970. Maschinen und Werkzeugkonstruktion.  
**Technisches Büro Kotay**, in Winterthur, Haldenstrasse 26, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Lajos Kotay, ungarischer Staatsangehöriger, in Winterthur 1. Ausführung von technischen Arbeiten, insbesondere Konstruktion von Maschinen und Werkzeugen.

4. November 1970.  
**Bank Finanz-Kredit AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Statuten am 2. 11. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberkonten zu Fr. 5000 wurde das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 500 000 erhöht; es zerfällt in 500 Inhaberkonten zu Fr. 5000 und ist voll liberriert.

4. November 1970. Erfindungen, Patente, Verfahren.  
**Sanomedica A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439). Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Erfindungen, Patenten, Verfahren, Rezepten und dergleichen auf dem Gebiete der pharmazeutischen und kosmetischen Branche usw. Statuten am 22. 10. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberkonten zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 350 000 erhöht; es zerfällt in 350 Inhaberkonten zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

4. November 1970.  
**Gherzi Management Consultants A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1350). Ausführung von Mandaten auf betriebswirtschaftlichem Gebiet usw. Hans Schärer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Marcos Gherzi, Präsident des VR, nun auch Delegierter desselben, führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Oskar Humm, von Kirchleerau, in Zürich. Einzelunterschrift ist erteilt an Dr. Giuseppe Gherzi, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

4. November 1970.  
**Gherzi Textil Organisations A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2567). Verwertung von Erfindungen usw. Giuseppe Gherzi, Carl Schanz — dieser infolge Todes — und Hans Schärer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ersterer führt weiter Einzelunterschrift, die Unterschriften der beiden Letzgenannten sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Dr. Marcos Gherzi, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift. Dr. Oskar Humm und Konrad Gertsch, von Lauterbrunnen, in Volletswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; die Prokuren von Dr. Marcos Gherzi und Dr. Oskar Humm erloschen.

4. November 1970.  
**Gherzi Engineering Zurich Ltd. (Gherzi Ingenieurbüro Zürich AG)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2643). Karl Schanz infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Giuseppe Gherzi aus dem VR ausgeschieden, führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: Dr. Marcos Gherzi, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Konrad Gertsch, von Lauterbrunnen, in Volletswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Prokura von Dr. Marco Gherzi erloschen.

4. November 1970.  
**«Expografic-Standbau» AG für den Bau von Messe- und Ausstellungsständen**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1969, S. 397). Statuten am 22. 9. 1970 geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

4. November 1970.  
**Bertschinger Textilmaschinen A.G.**, in Wallisellen (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1964, S. 1815). Fabrikation und Umänderung von Textilmaschinen usw. Kurt Hess aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Oskar Denzler nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des VR; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max R. Eprecht, von Zürich, in Winterthur.

4. November 1970.  
**ACI Automation Center International AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1829). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung. Walter Haefner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Frank Nicholson, Delegierter des VR, nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1970. Trockenrasierapparate.  
**Rabaldo A.G.**, in Untereggstrassen (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1968, S. 2332). Herstellung und Vertrieb des patentierten Rabaldo Trockenrasierapparates usw. Hans Berz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Angst, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Spichtig, von Sachseln, in Zürich. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien und zugleich Sekretär des VR (diesem nicht angehörend): Heinrich Koch, deutscher Staatsangehöriger, in Obereggstrassen.

4. November 1970.  
**ABS Pumpen AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1969, S. 1204). Handel mit Pumpen und Zubehören aller Art sowie deren Montage und Reparaturen usw. Willy Schrag ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR: Erich Seiler, von und in Dietikon; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Albert Blum, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

4. November 1970. Beratungen.  
**Sandwell-Papierconsult AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1970, S. 1713). technische und administrative Beratung beim Bau und Betrieb von Anlagen der Papier- sowie auch der Zelluloseindustrie usw. Die Prokura von Oscar P. Campiche ist erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

4. November 1970.  
**Geschäftsbücher-Verlagsgesellschaft Bern (Société d'Édition de registres Berne)** (Société Editrice di registri Berna), in Bern (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1078). Genossenschaft. Die Generalversammlung vom 19. Juli 1970 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

4. November 1970.  
**Allgemeine Bestattungen A.G. Bern (Pompes Funèbres Générales S.A. Berne)**, in Bern (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1964, S. 3690). Pierre Simonin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat ist neu gewählt worden Dr. Pierre Jolidon, von Les Enfers, in Hinterkapellen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates.

4. November 1970.  
**«EG-Bern» Regionale Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel**, in Bern (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 408). Edwin Mettler, bisher Geschäftsführer, ist nun Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Brissant, von Mex VD, in Bern.

4. November 1970. Fassadenverkleidungen.  
**Froust AG**, in Muri bei Bern, Handel mit und Verarbeitung von Eternit-Fassadenverkleidungen usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1988). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Die Generalversammlung vom 16. September 1970 hat die Statuten entsprechend revidiert.

4. November 1970.  
**ESCO Kleider-AG (Vêtements ESCO-SA) (Confezioni ESCO-SA)**, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die «ESCO Kleider-AG», mit Sitz in Zürich, die am 16. Oktober 1933 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene wurde (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1600), durch Beschluss ihrer Generalversammlung vom 1. Oktober 1970 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Johann Furrer, von Böttstein, in Obereggstrassen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Neugengasse 37.

4. November 1970. Antennenbau, Reparaturen.  
**Ernst Maurhofer**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Betrieb des Kinos «Elites» usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1968, S. 192). Die Firma lautet nun: **Tele-Maurhofer**. Neue Geschäftsnatur: Handel mit und Reparatur von Fernseh-, Radio- und Tonbandgeräten sowie Hi-Fi-Anlagen; Antennenbau.

##### Bureau Biel

4. November 1970. Tea-Room.  
**Heidi Roth**, in Biel, Betrieb des Tea-Rooms «Tahiti» (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1966, S. 2650). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

4. November 1970. Bäckerei, Konditorei usw.  
**Hansruedi Schöni**, in Biel, Bäckerei und Konditorei sowie Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1965, S. 1735). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

##### Bureau Burgdorf

4. November 1970. Holzbau.  
**W. Diggelmann-Fliediger**, in Goldbach, Gemeinde Hasle b. B. Inhaber der Firma ist Walter Diggelmann, von Ruppertswil AG, in Goldbach, Gemeinde Hasle b. B. Holzbau und Baugeschäft, Erstellung, Kauf und Verkauf von Möbeln und Wohnbauten.

##### Bureau Interlaken

3. November 1970. Bäckerei.  
**Max Wüthrich-Binotti**, in Grindelwald, Bäckerei usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1949, S. 1031). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

3. November 1970. Bäckerei.  
**Kurt Wüthrich**, in Grindelwald. Inhaber der Firma ist Kurt Wüthrich, von Eggwil, in Grindelwald. Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung. Am Guggen.

3. November 1970. Blitzschutzanlagen.  
**Hugo Neuhaus**, bisher in Biel, Montage von Erdungs-, Blitzschutz- und elektrischen Anlagen (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1967, S. 846). Die Firma hat den Sitz nach Wilderswil verlegt. Inhaber ist Werner Hugo Neuhaus, von Zeihen AG, nun in Wilderswil. Die Geschäftsnatur wird ergänzt auf: Betrieb des Rest. Kreuz. Lehngasse 71.

3. November 1970. Gewürzmiscung.  
**Ad. Zurbuehen**, in Ringgenberg, Herstellung von Gewürzmiscungen usw. (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1951, S. 2442). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

3. November 1970. Transport.  
**Oeltrans AG**, in Matten, Handel und Transport von Brennstoffen (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1921). Kollektivprokura wurde erteilt an Madeleine Seiler-Moratti, von Bönigen, in Matten bei Interlaken.

3. November 1970. Lebensmittel, Comestibles.  
**Werner Mürger**, bisher in Ramens, Handel mit Lebensmitteln und Betrieb von Kiosks, Gasthaus «Zum Hegau» (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1966, S. 2820). Die Firma hat den Sitz nach Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, verlegt. Inhaber ist Werner Mürger, von Wohlen bei Bern, nun in Wengen. Neue Geschäftsnatur: Comestibles, Handel mit Lebensmitteln. Hauptstrasse.

3. November 1970. Papeterie, Spielwaren usw.  
**Toni Rubi**, in Brienz. Inhaber der Firma ist Toni Rubi, von Grindelwald, in Brienz. Papeterie, Handel mit Spiel- und Lederwaren.

##### Bureau Laupen

4. November 1970.  
**Bürgerschaftskasse der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen**, in Laupen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1968, S. 1303). Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist jetzt voll einbezahlt. Die Gesellschaft hat gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Oktober 1970 ihre Statuten entsprechend revidiert. Christian Schär, Sekretär des Verwaltungsrates (VR), ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär des VR ist Martin Kunz, von Ersigen, in Laupen. Als weiteres Mitglied des VR wurde gewählt Jakob Rentsch, von Ferenbalm, in Wileroltigen. Beide zeichnen Kollektiv zu zweien.

4. November 1970. Zeitschriftenverlag.  
**Hans Peter Lamm**, in Laupen. Inhaber der Firma ist Hans Peter Lamm, von Basel, in Laupen. Verlag des «Fischerei-Magazin». Marktgasse.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

3. November 1970.  
**Graber Automobile, Nachfolger E. Hess**, in Niederwiltach. Inhaber der Firma ist Ernst Hess, von Wald ZH, in Neuenhof AG. Handel mit und Reparaturen von Autos, Bernstrasse, Scifeld.

3. November 1970. Metzgerei.  
**F. Koffel-Stucki**, in Worb, Metzgerei-Wursterei (SHAB Nr. 141 vom 21. 6. 1965, S. 1942). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöst.

##### Bureau Schwarzenburg

29. Oktober 1970.  
**Skilift Riffenmatt AG**, in Ried/Riffenmatt, Gemeinde Guggisberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Betrieb von Skiliften im Raume Riffenmatt und die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberkonten zu Fr. 500. Davon sind Fr. 20 000 liberriert. Die Gesellschaft übernimmt von einer einfachen Gesellschaft bestehend aus Christian Aebischer, Bern; Hans Aebischer, Goumois; Ruth Aebischer, Bern-Bümplitz; Werner Aebischer, Guggisberg; Werner Beyeler, Bern; Alfred Binggeli, Guggisberg; Hansruedi Binggeli, Riffenmatt; Germann Blanc, Laupen; Fritz Burri, Rüschegg-Gambach; Hans Burri, Guggisberg; Rudolf Gartwy, Guggisberg; Alfred Hauser, Schwarzenburg; Alfred Häusler, Reinaach; Christian Häusler, Illhart; Hans Häusler, Guggisberg; Robert Häusler, Guggisberg; Ernst Hostettler, Moosseedorf; Ernst Hostettler, Riffenmatt; Hermann Hostettler, Schwarzenburg; Alfred Michel, Riffenmatt; Werner Mischler, Gümliigen; Ernst Pauli, Köniz; Viktor Petschen, Mühleberg; Oskar Riesen, Riedstätt-Guggisberg; Niklaus Zbinden, Orpund; Walter Zbinden, Guggisberg; Hans Zwahlen, Guggisberg; Niklaus Zwahlen, Muri; Paul Zwahlen, Riffenmatt; Skiclub Riffenmatt mit Sitz in Guggisberg, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Juli 1970 und Sacheinlagevertrag vom 16. Oktober 1970 Aktiven (Kassa, Wertpapiere, Guthaben und Skiliftanlage inkl. Fahrnisbaute) im Betrage von Fr. 15 000. Passiven bestehen keine. Der Uebernahmepreis von Fr. 15 000 wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 5000 sind bar auf das Aktienkapital einbezahlt worden. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im SHAB und im Anzeiger für den Amtsbezirk Schwarzenburg. Die Bekanntmachungen dagegen erscheinen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansruedi Binggeli, von Guggisberg, in Riffenmatt, Gemeinde Guggisberg, Präsident; Christian Aebischer, von Guggisberg, in Bern, Vizepräsident/Sekretär; Alfred Michel, von Guggisberg, in Riffenmatt, Gemeinde Guggisberg, Kassier. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Ried/Riffenmatt (beim Präsidenten).

2. November 1970. Gasthof.  
**E. u. H. Eberhard**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Betrieb des Gasthofes zum Bahnhof in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1962, S. 2028). Die Gesellschaft ist seit dem 2. November 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

4. November 1970. Gasthof.  
**Rob. Eberhard**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Robert Eberhard, von Jegenstorf und Steffisburg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Betrieb des Gasthofes zum Bahnhof in Schwarzenburg.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

4. November 1970.  
**Immobilien-genossenschaft Neuenkirch**, in Neuenkirch (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1965, S. 2158). An der Generalversammlung vom 28. Juli 1969 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

4. November 1970.  
**Otto Isenschmid jun., Eisenbau, Kessel- und Metallbau, Zentralheizungen, Zweigniederlassung Luzern**, in Luzern. Unter dieser Firma hat die Einzel-firma «Otto Isenschmid jun., Eisenbau, Kessel- und Metallbau, Zentralheizungen», mit Sitz in Küssnacht am Rigi, im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen seit 6. Juni 1959, (letzte Publikation im SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1967, S. 3471), in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten in Einzelunterschrift durch den Inhaber Otto Isenschmid jun., von Willisau-Land, in Küssnacht am Rigi, und mit Einzelprokura durch Rudolf Gössi, von und in Küssnacht am Rigi. Eisenbau, Kessel- und Metallbau, Zentralheizungen. Gibraltarstrasse 15.

4. November 1970.  
**Kreuzhof-Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1965, S. 3756). Josef Fuchs ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Peter Helmerking, von Zürich und Bottcnwil AG, in Kilehberg, und Mitglied Hans Walter, von Luzern, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1970. Verbandstoffe, Krankenpflegeartikel.  
**Lohmann GmbH**, bisher in Hombrechtikon (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1966, S. 285). Laut öffentlicher Urkunde vom 21. August 1970 wurde unter entsprechender Änderung der Statuten der Sitz nach **Kriens** verlegt. Zweck: Vertrieb von Verbandstoffen, medizinischen Pflastern, technischen Klebbindern und Vliesstoffen sowie Grosshandel mit Krankenpflegeartikeln aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. August 1964. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 40.000. Gesellschafter sind **Lohmann KG Fahr/Rheins**, in Feldkirchen, Rhein (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 38.000, und **Hektor von Salis**, von und in Zollikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind **Guido Dreier**, von Trub BE, in Gränichen AG, und **Otto Puderbach**, deutscher Staatsangehöriger, in Fahr am Rhein (Deutschland). Adresse: Finkenstrasse 10 (eigenes Büro).

4. November 1970. Café.  
**Margrit Lütolf**, in Luzern, Betrieb des Cafés «Moderne» (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 498). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1970. Spirituosen.  
**Schuler & Cie. A.G. Luzern**, in Luzern, Spirituosen usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1962, S. 3432). Die Prokura des verstorbenen **Josef Schnyder** ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an **Jakob Schuler** (1948), von und in Schwyz.

4. November 1970. Druckerei.  
**C. Wehrle & Co.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Buchdruckerei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1957, S. 798). Die Firma lautet nun: **Buch- und Offsetdruck, Wehrle & Co.** Der Komplementär **Claudio Wehrle** wohnt nun in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. **Robert Kaufmann** ist aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 2000 ist erloschen. Neue Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 500 aus Sondertag, ist **Annamarie Wehrle** geb. Kaufmann, von Muelen SG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Neue Geschäftsnatur: Buch- und Offsetdruck. Herstellung von Schnelltrenngarnituren. Neue Adresse: Rügeggstrasse 45.

#### Uri — Uri — Uri

2. November 1970. Liegenschaften.  
**Gesellschaft Mittlegg**, in Altdorf, Aktiengesellschaft, Liegenschaften (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1963, S. 1449). Dr. **Dieter Braun**, einziges Verwaltungsratsmitglied ist zurückgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat ist **Franz Muheim**, von Flüelen UR, in Altdorf; er zeichnet mit Einzelunterschrift.

2. November 1970.  
**BIKA Holzbearbeitung Alois Bissig**, in Flüelen (SHAB Nr. 72 vom 29. 3. 1951, S. 763). Die Firma wird zufolge Gründung eines Gesellschaftsverhältnisses gelöscht. Aktiven und Passiven gehen mit Wirkung ab 1. Januar 1970 an die Kollektivgesellschaft «BIKA-Holzverarbeitung Alois Bissig & Sohn», in Flüelen, über.

2. November 1970.  
**BIKA-Holzverarbeitung Alois Bissig & Sohn**, in Flüelen. Alois Bissig-Vogel, dessen Ehefrau **Elisabeth Bissig-Vogel** sowie **Alois Bissig jun.**, alle von Unterschächen UR, in Flüelen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «BIKA Holzbearbeitung Alois Bissig», in Flüelen, übernommen hat. Bearbeitung, Verarbeitung und Handel von und mit Holz und Holzzerzeugnissen sowie Betrieb einer Möbelschreinerei. Die Gesellschaft wird vertreten mit Einzelunterschrift durch **Alois Bissig-Vogel** sowie **Elisabeth Bissig-Vogel**, mit Kollektivunterschrift durch **Alois Bissig jun.**

2. November 1970.  
**O. Jauch-Dittli, Hotel Goldener Schlüssel**, in Altdorf (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1961, S. 2472). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. November 1970.  
**Otto Jauch-Kessler, Hotel Goldener Schlüssel**, in Altdorf, Inhaber der Firma ist **Otto Jauch-Kessler**, von und in Altdorf. Die Ehefrau **Eva Johanna Jauch-Kessler**, von und in Altdorf, führt Einzelprokura. Betrieb des Hotels «Goldener Schlüssel». Schützengasse 9.

2. November 1970. Gasthaus.  
**Alb. Tresch**, in Göschenen, Gasthaus zur «Alten Post» (SHAB Nr. 72 vom 19. 3. 1912, S. 486). Die Firma wird infolge Todes des Firmeninhabers gelöscht.

2. November 1970.  
**Danioth Heinrich, Bäckerei- und Conditorei**, in Andermatt (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1964, S. 1923). Die Firma lautet nun **Heinrich Danioth-Gamma, Bäckerei, Conditorei, Tea-room**. Änderung der Geschäftsnatur: Der Handel mit Futtermitteln und Touristenproviand wird aufgegeben; neu dazu kommt der Betrieb eines Tea-room. Neue Geschäftsadresse: Gotthardstrasse.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

27. Oktober 1970.  
**Genossenschaft Kath. Vereinshaus Bruderliken, Schinddellegi**, in Schinddellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1947, S. 3424). **Petrus Cotti**, Präsident; **Leo Hetschel**, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. **Josef Krieg**, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber wie bisher Kassier. **Martha Kälin**, von Einsiedeln, in Schinddellegi, Gemeinde Feusisberg, bisher Beisitzerin, ist nun Aktuarin. Neu wurden in den Vorstand gewählt: **Ernst Mazenauer**, von Appenzell, als Präsident; **Karl Ulrich**, von Muotathal, Vizepräsident, beide in Schinddellegi, Gemeinde Feusisberg. Der Präsident, Vizepräsident und die Aktuarin zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden baso

4. November 1970.  
**A. Aegerter, Kiosk Belvedere**, in Hergiswil (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1967, S. 775). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. November 1970.  
**Marietheres Lien, Kiosk Pavillon**, in Hergiswil, Inhaberin der Einzelfirma ist **Marietheres Lien**, von Biren, Gemeinde Oberdorf, in Hergiswil NW. Betrieb des Kioskes Pavillon (Raucherwaren, Schokolade und Zeitschriften).

#### Glarus — Glaris — Glarona

30. Oktober 1970.  
**Structura Finanz Treuhand und Handels AG.**, in Glarus. Mit Statuten vom 30. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien

zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: **Werner Alois Kälin**, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

30. Oktober 1970.

**Arada Handels Verwaltung und Treuhand AG.**, in Glarus. Mit Statuten vom 30. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist **Werner Alois Kälin**, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

3. November 1970. Verwaltung von Vermögenswerten usw.  
**Heverfin A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 3. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Tätigung von kommerziellen Finanzgeschäften auf eigene oder fremde Rechnung; Durchführung von Expertisen, Beratungen und Organisationen; Verwertung von Rechten aller Art; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor im allgemeinen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: **Walter Jakob Guyer**, von Uster, in Glarus. Geschäftsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

3. November 1970. Verwaltung von Vermögenswerten usw.  
**Petina A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 3. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Tätigung von kommerziellen Finanzgeschäften; Durchführung von Expertisen, Beratungen und Organisationen; Verwertung von Rechten aller Art; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor im allgemeinen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines bis sieben Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist **Walter Jakob Guyer**, von Uster, in Glarus. Geschäftsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

3. November 1970. Beteiligungen usw.  
**Eekes GmbH**, in Glarus. Erwerb und daurne Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1030). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 21. Oktober 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Eekes International GmbH**.

3. Oktober 1970. Erfindungen der Baubranche usw.  
**Bauptent A.G. (Bauptent S.A.) (Bauptent Ltd) (Bauptent Corp.)**, bisher in Basel. Verwertung von Erfindungen der Baubranche usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 57). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. März 1964 und wurden am 20. Dezember 1968 letztmals revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Verwertung von Erfindungen der Baubranche und verwandter Gebiete; insbesondere der Erwerb und die Erteilung von Lizenzen. Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche nun voll einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Dr. **Eduard Wackernagel**, Präsident; **Walter Benz**, und **Alfred Gutwiller**, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: **Bruno Uebelhart**, von Solothurn und Welschenrohr SO, in Arni-Isisberg AG, als Präsident, und **Herbert Leonhard**, von Wallisellen ZH, in Zürich, als Vizepräsident und Sekretär, sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: **Waldemar Kubli**, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

#### Zug — Zug — Zugo

23. Oktober 1970.  
**Cosmoselektronik AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmen der elektronischen und artverwandten Branche, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Patenten und Lizenzen sowie Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist **Freddy Schiavo**, von Baar, in Wil SG. Domizil: Poststrasse 14 (c/o Kulieke, Soffa & Seier AG).

2. November 1970.  
**Team Design und Einrichtung Aktiengesellschaft**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Einrichtungsgegenständen aller Art, insbesondere Einrichtung von Hotels und Verwaltungsgebäuden. Entwicklung solcher Einrichtungsgegenstände und ganzer Einrichtungs-systeme, insbesondere von Polstermöbeln und Schrankwänden. Planung, Erwerb und Verwaltung von Bürogebäuden und Kaufhäusern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 70.000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: **Günther Blau**, deutscher Staatsangehöriger, in Ertingen/Württemberg, Präsident; **Dr. Pietro De Capitani**, von und in Zürich und **Dr. Erwin Keusch**, von Boswil AG, in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

3. November 1970. Patente.  
**Indastra GmbH**, in Zug. Patentierung technischer Erfindungen sowie Entwicklung derselben bis zur industriellen Verwertbarkeit (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1968, S. 1752). Die Gesellschafter **Paul E. Martin** und **Mara Martin** wohnen nun in Percholdsdorf bei Wien. Neues Domizil: **Gubelstrasse 17** (c/o Knight Engineering A.G.).

3. November 1970. Vermittlung von Bedarfsartikeln und Verarbeitungs-masch. für die Fleischverarbeitung.

**CarnaCent AG (CarnaCent S.A.)**, in Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, der schweizerischen und liechtensteinischen Metzgerschaft Bedarfsartikel und Verarbeitungsmaschinen für die Fleischverarbeitung in rationeller Weise zu vermitteln. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher und ähnlicher Art beteiligen, ferner Grundstücke erwerben und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist **Heini Flury**, von Hängendorf SO, in Liebefeld. Domizil: Zugerstrasse 6 (eigene Büros).

3. November 1970.  
**Carl Presser & Co., Speditionsgesellschaft mbH**, in Zug, Betrieb von Transport-, Speditions-, Fracht- und Lagergeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1963, S. 3384). Der Sitz der Gesellschaft in «Transport Verwaltung und Finanzierungsgesellschaft mit beschränkter Haftung» ist nun in Chur.

3. November 1970. Filmrechte.  
**Inter Lion AG**, in Zug, Auswertung von Filmrechten aller Art, usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1575). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

3. November 1970. Filmrechte.  
**Cineminter AG**, in Zug, Auswertung von Filmrechten aller Art usw. (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1648). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

3. November 1970.  
**Viktor Iten-Pedrin, San. Anlagen und Zentralheizungen**, in Unterägeri, San. Anlagen und Zentralheizungen. Neues Domizil: Zugerbergstrasse.

3. November 1970. Beteiligungen.  
**Ineoiff AG**, in Zug, Beteiligung an Gesellschaften der Getränke- und Spirituosenbranche, usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2735/36). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt geändert: Durchführung von Projektstudien für die Errichtung von Industriebetrieben, Beratung von Bauherren industrieller Unternehmen, Beteiligung an Gesellschaften, Übernahme von Industrievertretungen Durchführung und/oder Finanzierung von Handelsgeschäften, Verwaltung und Auswertung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten.

3. November 1970. Beteiligungen.  
**Aeroquip A.G.**, in Zug, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1417). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

3. November 1970.  
**Brunisholz et Malosse «A la Clé de Sol»**, à La Tour-de-Trême. **Henri Brunisholz**, de et à Essert, et **Marguerite Malosse**, de France, à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> décembre 1970. Exploitation d'un commerce de musique.

3. novembre 1970. Boucherie.  
**Henri Dousse**, à Bulle, boucherie, charcuterie (FOSC du 11. 6. 1932, N° 134, p. 1432). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de Fribourg

3. novembre 1970. Participations.  
**Cometin S.A. Fribourg**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 23. 4. 1970, N° 93, p. 915). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 octobre 1970, la société a porté son capital de fr. 50.000 à fr. 300.000 par l'émission de 500 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 300.000, divisé en 600 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées.

#### Bureau Tajers (Bezirk Sense)

3. November 1970. Hotel.  
**Therese Fasel**, in Tafers, Hotel (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1956, S. 2992). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3. November 1970. Hotel.  
**Oskar Fasel**, in Tafers, Inhaber der Firma ist **Oskar Fasel**, von Bösingen, in Tafers. Betrieb des Hotels «Taverna», in Tafers.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bevilacqua

3. November 1970. Uhrenbestandteile usw.  
**Protine A.G.**, in Grenchen, gemeinsamer Einkauf von Uhrenbestandteilen aller Art usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1969, S. 2278). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: **Kurt Abrecht**, von und in Lengnau BE.

#### Bureau Stadt Solothurn

2. November 1970.  
**«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn** (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2969)., mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift des Dr. **Fritz Hagemann**, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist erloschen. Dr. **Alfred Borter** führt nun die Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsident des Verwaltungsrates.

3. November 1970. Restaurant.  
**Walter Steiner**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Grütli» (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2665). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau Priska Steiners», in Solothurn, übernommen.

3. November 1970. Restaurant.  
**Frau Priska Steiners**, in Solothurn, Inhaberin: **Priska Steiners** geb. Urech, Wwe. des **Walter**, von Linden bei Oberdiessbach BE, in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Walter Steiners», in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Grütli». Wengistrasse 6.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. November 1970. Hotels und Restaurants.  
**Domenico Spennato-Kamm**, in Basel, Hotels und Restaurants (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1967, S. 1913). Neues Domizil: **Jacob Burckhardt-Strasse 61**.

2. November 1970. Textilwaren usw.

Paul Dreyfuss, in Basel, Textilwaren usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1965, S. 883). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1970. Brennmaterialien.

Hans Loeliger & Co., vorm. W. Steiner & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Brennmaterialien (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1968, S. 2464). Neues Domizil: In den Zieghöfen 4.

2. November 1970. Elektrische Installationen.

Hans Gebhardt, in Basel, elektrische Installationen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1961, S. 1282). Domizil: St. Alban-Vorstadt 50.

2. November 1970. Briefmarken.

Peter Rott, in Basel, Briefmarken (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1966, S. 3107). Neues Domizil: Lcimenstrasse 27.

2. November 1970.

City-Garage AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1967, S. 2043). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Alex Iten, in Allschwil, und Niklaus Iten, in Basel, beide von Basel und Unterägeri. Sie führen keine Unterschrift. Der bisherige Verwaltungsrat, Alfred Iten, wurde zum Präsidenten gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Direktoren Hans Georg Pfirter und Bruno Hauri sind erloschen. Domizil: St. Alban-Anlage 56.

2. November 1970. Mercerie usw.

G. Oberer-Rätz, in Basel, Mercerie usw. (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1964, S. 3498). Der Inhaber, Gustav Oberer-Rätz, wohnt nun in Binningen.

2. November 1970. Internationale Transporte usw.

Auftrag, in Basel, Aktiengesellschaft, internationale Transporte usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1576). Neues Domizil: Altkirchstrasse 17 (bei Schädeli AG).

2. November 1970. Sportartikel usw.

Zimba Handels AG, in Basel, Sportartikel usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2044). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Maurice d'Allèves und Dr. Viktor Krügel, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Dr. Paul Erdman und Dr. Alfred Kaltenbach.

2. November 1970. Industriebedarf usw.

Im-Hof & Cie, in Basel, Kommanditgesellschaft, Industriebedarf usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1969, S. 1597). Die Prokura von Gottlieb Rothpletz ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Edelmann, von Muelen, in Reinach BL. Prokura zu zweien wird erteilt an Anselm Halff, von und in Basel.

2. November 1970. Autopflanzmittel usw.

Autin AG, in Basel, Autopflanzmittel usw. (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1830). Aus dem Verwaltungsrat ist Carl Emil Stolz ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident und Delegierte, Christian Stolz, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

2. November 1970.

Zentrum-Bank AG, Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 952). mit Hauptsitz in Zürich. Neues Domizil: Dufourstrasse 9.

2. November 1970.

Eduard und Roger Blatter Architekten, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1967, S. 175). Der Gesellschafter Roger Blatter-Straumann wohnt nun in Basel.

2. November 1970. Chemische Produkte usw.

Fritz Birlauf AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1968, S. 909). Der Präsident des Verwaltungsrates, Hans Mächler, und das Mitglied des Verwaltungsrates, Ruth Mächler-Saurenhaus, wohnen nun in Binningen.

2. November 1970.

Happy Night AG, in Basel, Unterhaltungsstätten (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1728). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Roger Sattler infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Charlotte Sattler-Varviso, als Präsidentin, und Peter Sattler, beide von Basel und Zürich, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien, je mit dem bisherigen Mitglied Hans Rudolf Grob, der nun ebenfalls zu zweien zeichnet. Neues Domizil: Viaduktstrasse 8.

2. November 1970.

Schweizerischer Verein für Schweisstechnik (Association Suisse pour la Technique du Soudage) (Assoziation Svizzera per la Technica della Saldatura), in Basel, Verein (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1967, S. 3223). Die Unterschriften von Robert Mayr und Alexander Werner sind erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an den neuen Präsidenten des Vorstandes, Hans Dietler, in Ennetbaden, sowie an den neuen Direktor Hugo Luchsinger, von Schwanden GL, in Oberwil BL.

2. November 1970.

Phoenix Airways AG (Phoenix Airways SA) (Phoenix Airways Ltd), in Basel, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von kommerziellen Flügen, Ankauf, Verkauf, Miete und Charterung von Flugmaterial. Grundkapital: Fr. 1.000.000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 200. Hierauf sind Fr. 250.000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Werner Ott, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D), Präsident; Dr. Ulrich Zimmermann, von und in Basel, Vizepräsident; Dr. Waldemar Haas, von Waldenburg, in Birsfelden, Vizepräsident, und Walter Ebert, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (D), alle mit Unterschrift zu zweien sowie Manfred Thaler, von und in Basel, ohne Unterschriftsberechtigung. Domizil: Aeschenvorstadt 37 (bei Dr. Ulrich Zimmermann);

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

2. November 1970. Restaurant.

Frau Irene Lopez-Hartog, in Schaffhausen. Inhaberin ist Irene Lopez-Hartog, holländische Staatsangehörige, in Schaffhausen. Der Ehemann hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb im Sinne von Art. 167 ZGB gegeben. Betrieb des Restaurants «Lamm». Schützengraben 28.

2. November 1970. Restaurant.

Oswald Lehmann, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants «Sonnenstube» (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1968, S. 1234). Neue Geschäftsnummer und -adresse. Betrieb des Restaurants zum «Mühlental». Durachweg 24.

#### Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

2. November 1970.

Wagner, Maschinen- & Werkzeugbau AG., in Waldstatt (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1968, S. 1941). In der Generalversammlung vom 30. Oktober 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 350.000 auf Fr. 1.000.000 erhöht, durch Ausgabe von 650 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1.000.000, eingeteilt in 10 Namenaktien zu Fr. 10.000 und 900 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberriert sind.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

3. November 1970. Chemische Produkte.

Kolack AG., in Kaltbrunn, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1442). Die Unterschrift von Rosmarie Wälle ist erloschen.

3. November 1970. Schlachthausprodukte.

Löhner und Sonderer AG, in Wil, Handel mit Schlachthausprodukten usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1523). Die Mitglieder des Verwaltungsrates Karl Löhner-Egger, Präsident; Rudolf Löhner-Wullschläger und Josef Sonderer führen anstelle der Kollektiv-nun Einzelunterschrift.

3. November 1970.

Schirmfabrik Aktiengesellschaft, St. Gallen in Liq., in St. Gallen (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1969, S. 768). Nachdem die Liquidation nun beendet ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. November 1970.

Kleiderfabrik Lenox AG., in Altstätten (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1969, S. 1282). Einzelprokura wurde erteilt an Paul Boeing, von Deutschland, in Altstätten.

3. November 1970.

«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen, Verwertung und Veröffentlichungen in allen Zeitungen usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1969, S. 1803), mit Hauptsitz in Lausanne. Dr. Fritz Hagemann, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Alfred Bortler ist nun Vizepräsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

3. November 1970. Speditionsgeschäfte.

Crowe & Co. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Buchs, Spedition- und Kommissionsgeschäft (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 791), mit Hauptsitz in Basel. Eduard Henry Crowe, Präsident, ist nun auch Bürger von Kilchberg ZH.

3. November 1970. Alltiegenschaften.

«Dourhalm»-Genossenschaft, in Rorschach, Zurverfügungstellen von Wohnraum durch Kauf von soliden Alltiegenschaften usw. (SHAB Nr. 234 vom 10. 10. 1969, S. 2305). Friedrich Ensslin, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Herbert Schönenberger, von Bütschwil SG, in Zürich, Vizepräsident. Dorothea Schönenberger-Lindner, Protokollführerin, wohnt nun in Neukirch Gemeinde Egnach TG. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit der Protokollführerin.

3. November 1970. Restaurant.

Leo Schweizer, bisher in Rorschach, Betrieb des Speiserestaurants «Bäumliorkele» (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1968, S. 495). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsnatur ist nun: Betrieb des Restaurants «Saturn». Geschäftsdomicil: Lindenstrasse 155.

3. November 1970.

Vetsch Autoreisen u. Transporte, in Gossau, in Konkurs (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2737). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 23. Oktober 1970 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

3. November 1970.

Oskar Winkler-Erb, Restaurant z. Post, in St. Gallen (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1951, S. 1433). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

30. Oktober 1970. Immobilien.

Notorius SA, in Coira. Con statuti del 28 ottobre 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: l'acquisto, la vendita, la locazione di beni mobili ed immobili di ogni genere; la conduzione di fondi per l'esercizio agricolo, la commercializzazione di relativi prodotti, l'esercizio dell'industria e del commercio in proprio e per conto terzi, compresa l'importazione e l'esportazione. Il capitale sociale è di Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone da 1 a 3 membri. Amministratore unico è Gino Triacca, da ed in Brusio, con firma individuale. Domicilio: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

30. Oktober 1970.

A.-G. Chantarella-Haus Familienhotel in St. Moritz, in St. Moritz (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1967, S. 1604). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Oktober 1970 wurde der Firmenname geändert in: Chantarella-Hotel AG (Chantarella-Hotel Ltd). Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

30. Oktober 1970.

Kraftwerke Vorderrein A.G. (KVR) (Ovra Electrica Reinanterior S.A. (ORA), in Disentis/Mustér (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1649). Ernst Brugger, Vizepräsident, Dr. Willi Stähelin und Ernst Lieb sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Ernst Brugger ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Dr. Arthur Bachmann, von Winterthur und Aristau AG, in Winterthur; Walter Balmoos, von Heimiswil BE, in Frauenfeld, und Ernst Neukomm, von Hallau SH, in Schaffhausen, alle ohne Unterschrift. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Alois Günthard ist nun Vizepräsident und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Wilhelm Heuster, bisher Prokurist, ist nun Vizepräsident und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Josef Lemmenmeier, von Arbon und Wuppenau, in Baden, und Ernst Nohl, von Zürich, in Stareschwil AG. Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates sowie die Direktoren, Vizepräsidenten und Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Dr. Heinrich Albers und Peter Senn sind erloschen.

30. Oktober 1970. Wand- und Bodenplatten.

Hans Sigrist, in Saas i. Pr. Inhaber: Hans Sigrist, von Sarnen, in Saas i. Pr. Wand- und Bodenplattenbeläge, sowie Unterlagsböden. Hauptstrasse, Haus Martels.

30. Oktober 1970.

Graubündner Kantonalbank (Banca Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione) (Banca Cantonale Grischuna), in Chur; Graubündner Kantonalbank, Zweigniederlassung in Arosa; Graubündner Kantonalbank, Zweigniederlassung in Davos; Graubündner Kantonalbank, Zweigniederlassung in St. Moritz (alle SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2045).

Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Georg Fischer, von St. Antonien, in Chur, als Inspektor.

2. November 1970. Beni mobili ed immobili.

Palisear S.A., in Roveredo, beni mobili ed immobili (FUSC del 21. 8. 1969, N° 194, p. 1932). Bruno Rezzonico, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovi amministratori sono: Dr. Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano, presidente, e Dr. Guido Corco, da Bodio, in Cureglia, segretario, ambedue con firma individuale.

2. November 1970. Prodotti petroliferi, ecc.

Vertex Oil S.A., in Coira, oli e prodotti petroliferi, ecc. (FUSC del 6. 12. 1968, N° 287, p. 2648). Bruno Rezzonico, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza.

2. November 1970.

Brieks Holding S.A., in Mesocco, partecipazioni (FUSC del 22. 6. 1964, N° 141, p. 1925). Bruno Rezzonico, dimissionario, non è

più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr. Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano.

#### Aargau - Argovie - Argovia

27. Oktober 1970.

Bözberg-Garage AG, in Effingen, Hauptstrasse. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 13. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte sowie den Handel mit Neu- und Occasionswagen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern, ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Mitgründer Edmund Mösch-Bader das bisher in Effingen betriebene Geschäft gemäss Bilanz per 1. August 1970 und Sacheinlagevertrag vom 13. Oktober 1970 mit Aktiven (Kassa, Occasionswagen und transitorische Aktiven) im Betrage von Fr. 25.100. Passiven werden ebenfalls keine übernommen. Auf Anrechnung des Kaufpreises von Fr. 25.100 erhält der Sacheinleger 24 voll liberrierte Aktien der Gesellschaft zugeeilt. Alle von den Inhabern der beiden bisherigen Unternehmen seit dem 1. August 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind kollektivunterschriftsberechtigt: Georges Birri-Heer, von und in Zeihen AG, als Präsident, und Edmund Mösch-Bader, von und in Gipf-Oberfrick AG, als Mitglied.

2. November 1970. Nahrungsmittel, Getränke.

Goldkorn AG, in Badcn, Import und Export, An- und Verkauf von Artikeln der Nahrungsmittel- und Getränkebranche (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2477). Das Mitglied Walter Rogger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Margrit Jenny, von Sool GL, in Brütten ZH. Der Verwaltungsratspräsident Jörg Fuchs wohnt nun in Brütten ZH und das Mitglied Jörg Jenny in Wallisellen ZH.

2. November 1970. Tafeläpfel, Agrumen, landw. Produkte.

Cesare Perlini A.G., in Etzgen, Import und Export von Tafeläpfeln und Agrumen sowie von sämtlichen landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1963, S. 2094). Auf das Grundkapital von Fr. 50.000 sind weitere Fr. 30.000 einbezahlt worden, so dass es nun voll einbezahlt ist.

2. November 1970. Leder, Häute.

Inter-Cuir AG, in Wettingen, Dorfstrasse 37. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 29. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit sowie den Import und Export von Leder, Häuten und Produkten der Schuh- und Lederbranche. Sie kann Vertretungen in- und ausländischer Unternehmen der Schuh- und Lederbranche übernehmen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. Sie kann ferner auch Grundstücke erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzelnunterschriftsberechtigt: Hans Engler-Düscher, von Sevelen SG, in Wettingen, als Präsident; Eduard Stahl, deutscher Staatsangehöriger, in Pirmasens (Bundesrepublik Deutschland), als Vizepräsident, und Kurt Engler-Stalder, von Sevelen SG, in Wettingen, als Mitglied. Ferner ist Einzelprokura erteilt worden an: Gerhard Blatt, deutscher Staatsangehöriger, in Pirmasens (Bundesrepublik Deutschland); Günther Boor, deutscher Staatsangehöriger, in Pirmasens (Bundesrepublik Deutschland), und Paul Frei, von Rietheim AG, in Oberehrendingen AG.

2. November 1970. Maschinen, Apparate, Zubehör usw.

Tremac A.G., in Rudolphstetten-Friedlisberg, Fabrikation von, Handel mit, Vertretung, Import und Export von Maschinen, Apparaten, Zugehör, Rohstoffen und Halbfabrikaten, insbesondere für die Kunststoff- und Verpackungsindustrie usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1969, S. 571). An der Generalversammlung vom 17. Oktober 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 70.000 durch Ausgabe von 300 neuen, durch Verrechnung mit Darlehensforderungen gegen die Gesellschaft voll liberrierten Inhaberkarten zu Fr. 100 auf Fr. 100.000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 100.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 1000 Inhaberkarten zu Fr. 100. Die Firma wird nun geschrieben: Tremac AG.

2. November 1970.

Exacta-Treuhandgesellschaft Erni & Co., bisher in Frick, Einrichtung und Nachführung von Buchhaltungen, Abschlüsse, Revisionen, Inkassi, Gesellschaftsgründungen, Verträge, Kontrollstellmandate, Treuhandfunktionen aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1969, S. 2477). Der Sitz dieser Gesellschaft ist nach Aarau, Bahnhofstrasse 96, verlegt worden. Die Firma lautet nun: Erni & Co. Treuhandgesellschaft Aarau. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Urs Erni-Müller wohnt jetzt in Aarau. Die Gesellschaft führt ein weiteres Geschäftsbüreau in Frick, Hauptstrasse Nr. 304.

2. November 1970. Bau- und Möbelschreineri.

Werner Fiseher AG, in Zurzach, Betrieb einer Bau- und Möbelschreineri, Handel mit Holz und Holzprodukten usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1962, S. 67). An der Generalversammlung vom 22. Oktober 1970 wurde die Zerlegung von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 in 100 Namenaktien zu Fr. 100 beschlossen. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt, wie bisher, Fr. 72.000, ist voll liberriert und nun eingeteilt in 62 Namenaktien zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien zu Fr. 100.

2. November 1970. Heizungsanlagen, Rohrleitungen.

A. Lottaz, in Staufen, Zopfgasse 90. Inhaber dieser Firma ist André Lottaz, von Chandon FR, in Staufen AG. Montage von Heizungsanlagen jeder Art und Bau von Rohrleitungen.

2. November 1970. Milch, Milchprodukte, Lebensmittel.

Franz Keller, in Schinznach-Bad, Hauptstrasse 177. Inhaber dieser Firma ist Franz Keller-Borer, von Oberbüren SG, in Schinznach-Bad. Handel mit Milch, Milchprodukten und anderen Lebensmitteln.

2. November 1970.

HOB AU Honegger & Co. Generalunternehmung Baden, in Baden, Bau im Werkvertrag und Verkauf von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Beteiligung an Überbauungen und Erstellung von Bauten auf eigene Rechnung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1970, S. 1108). Der Gesellschafter Alfons Juclli-Trümpler ist ausgeschieden.

2. November 1970.

Integratis Treuhand AG, in Lenzburg, Ausführung aller Treuhandgeschäfte, insbesondere Bücherrevisionen und -experten usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1820). Der Präsident Werner Weilenmann wohnt jetzt in Zufikon-Mutschellen AG.

2. novembre 1970. Follen.

**Polytrade AG**, in Lenzburg, Handel mit plastischen Folien aller Art und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1968, S. 1866). Werner Weilmann, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt jetzt in Zufikon-Mutschellen AG.

2. novembre 1970.

**Kunststofftechnik Kölliken E. Schnell**, in Kölliken, Kunzhubel 935. Inhaber dieser Firma ist Erwin Schnell-Matter, von Kirchberg SG, in Kölliken AG. Handel mit Produkten aus Kunststoff und Papier.

2. novembre 1970. Hoch-, Tiefbauten.

**Rocchinotti A.G.**, in Bremgarten, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1966, S. 3542). Der Präsident des Verwaltungsrates Robert Fischer und der Delegierte Raymond Taverner-Rocchinotti führen anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rudolf Taverner, von Zürich, in Geroldswil ZH, und Otto Sprecher, von Pfäfers-Vättis SG, in Zufikon AG. Die Prokura von Mario Taverner ist erloschen. Neue Geschäftsadresse (infolge behördlicher Neunummerierung): Zufikerstrasse 12.

2. novembre 1970. Hutindustrie, Textilien.

**M. Bruggisser & Co. AG.**, in Wohlen, Herstellung von und Handel mit Halb- und Fertigwaren der Hutindustrie, ferner Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Textilien und Kunststoffen aller Art (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 148). Der unterschrittsberechtigte Delegierte Manfred Traugott Bruggisser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Delegierter ist jetzt Guido Bruggisser-Hofer. Er bleibt Protokollführer und zeichnet, wie bisher, kollektiv zu zweien. Zu Vizedirektoren, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden ernannt: Franco Bruggisser, Richard E. Bruggisser und Hans Saxer; ihre Prokuren sind damit erloschen.

2. novembre 1970. Beteiligung, Verwertung von Patenten.

**Inter-Säpaken Corporation G.m.b.H.**, in Möhlin, Beteiligung an andern Unternehmungen, Verwertung von Patenten und Lizenzen im In- und Ausland (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 928). Die Prokura von Liana Eiermann-Jacobovici ist erloschen.

2. novembre 1970.

**Aluminium A.G. Menziken**, in Menziken, und Zweigniederlassung in Gontenschwil, Fabrikation und Vertrieb von Gegenständen aller Art aus Aluminium, seinen Legierungen und andern Metallen, sowie von Maschinen und Apparaten (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2194). Zum Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, wurde ernannt: Hans Ulrich Gauschi; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an: Kurt Blaser, von Trubschachen BE, in Beinwil am See; Rudolf Roth, von Zetwil AG, in Reinach AG, und Otto Zimmerli, von Aarburg, in Menziken. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Gontenschwil, ist erteilt an Jörg Gauschi, von Gontenschwil und Reinach AG, in Reinach AG. Die Prokura von Josef Lötcher ist erloschen.

2. novembre 1970. Förderbänder; Neugummierungen usw.

**Aigomun H. Schönauer & Co.**, in Birrhard 4, Mülligerstrasse 121. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. September 1970 eine Kommanditgesellschaft. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist: Harry Schönauer-Wimmer, von Amlikon TG, in Birrhard AG, und Kommanditistin mit einer Kommanditeinlage von Fr. 1000: Amalie Schönauer-Wimmer, von Amlikon TG, in Birrhard AG (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters). Die Genehmigung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB, ist am 17. Oktober 1970 erteilt worden. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Amalie Schönauer-Wimmer (Kommanditistin). Betrieb eines Reparaturservices für Förderbänder, Ausführung von Neugummierungen, Herstellung und Verkauf von Vulkanisiergeräten.

2. novembre 1970.

**Isidor Rüsch, Drogerie, Suhr**, in Suhr, Drogerie- und Sanitätsartikel, Spezereien und verwandte Artikel (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1934, S. 3529). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

2. novembre 1970.

**Rüsch dipl. Chemiker**, in Oberentfelden, Fabrikation von Lacken, Farben und chemischen Produkten (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1960, S. 3516). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

2. novembre 1970. Partecipazioni, ecc.

**Alata S.A.**, in Lugano, la partecipazione al finanziamento di imprese commerciali, ecc. (FUSC del 7. 8. 1968, No 183, p. 1722). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 29 ottobre 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 600.000 mediante l'emissione di 550 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 600.000, diviso in 600 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

3. novembre 1970. Edizione, stampa.

**Weltanschau Verlag AG**, precedentemente in Kilchberg (FUSC del 7. 11. 1968, No 262, p. 2409). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 settembre 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Sessa, e di modificare la composizione dell'amministrazione. Lo statuto originale del 21 aprile 1959, con modifiche dell'11 marzo 1964 e 9 ottobre 1968 è stato modificato di conseguenza. Scopo: la società cura l'edizione, la stampa e la distribuzione del volume annuo «Weltanschau» (riproduzione con immagini degli avvenimenti più importanti dell'anno). La società può acquistare beni immobili. Capitale: fr. 400.000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: ora 1 a 5 membri, attualmente da: Svend Hansen, di nazionalità danese, in Helsingborg (Svezia), presidente; Adolfo Holländer, da Zurigo, in Kilchberg ZH, vice-presidente, e Dr. Kurt von Arx, da Niedergösgen SO, in Zumikon; Siri Holländer, da Zurigo, in Kilchberg, membri. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e del vice-presidente del consiglio d'amministrazione e dalla firma collettiva a due del membro Dr. Kurt von Arx, Jean Etienne Nussbaumer, da Liesberg BE, in Stäfa, è direttore con firma individuale. Recapito: uffici propri.

#### Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

3. novembre 1970.

**Società di Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, agenzia a Villars-sur-Ollon, società anonima avec siège social à Bâle. Sous cette raison la Société de Banque Suisse avec siège social à Bâle (FOSC du 21. 4. 1970, No 91, p. 890), a créé une agence à Villars sur Ollon. Le but de la société comprend tous les genres d'opérations de banque et de transactions commerciales. L'agence est représentée par le Dr. Dr. h. c. Samuel Schweizer, président du conseil d'administration, de Bâle, à Arlesheim BL; le Dr. Dr. h. c. Robert Käppeli, premier vice-président du conseil d'administration, de Lucerne, à Richen BS; A. Walter Gattiker, deuxième vice-président du conseil d'administration, de Richterswil ZH; à Zollikon ZH; les membres de la direction générale: le Dr. Edgar F. Palitzer, de Pratteln BL; à Bâle; Hans Strasser, de Wangen a. d. A. BE, à Arlesheim BL; Paul Feurer, de Alt St. Johann SG, à Herrliberg ZH; le Dr. Hugo Grob, de Winznau SO, à

Reinach BL; le Dr. Franz Schmitz, de Wangen a. d. A. BE, à Zurich, et Louis Mottet, de Perly-Certoux GE, à Bâle, ainsi que des directeurs Hans Hoch, de Bâle, à Binningen BL, et Robert Granwehr, des Etats-Unis, à New-York, tous signant pour l'ensemble de l'établissement. L'agence de Villars sur Ollon est aussi engagée par la signature d'André Chenevière, de Genève, à Grandvaux VD, directeur; Jacques Chevalley, de Puidoux VD, à Lausanne, directeur; Claude Humbert, du Lieu VD, à Ecublens VD, directeur; Daniel Gay, de Lutry VD, à Lausanne, directeur-adjoint, et Gaston Ledermann, de Lauperswil BE, à Lutry VD, directeur-adjoint. Signent uniquement pour la succursale: Willy Jaggi, de Gsteig BE, à Aigle VD, gérant avec procuration collective à deux, et Jean-Jacques Bourlond, d'Echichens et Vuibroye VD, à Aigle VD, fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature de deux ayants-droit. Domicile: Hôtel Central.

3. novembre 1970.

**Protector S.A.**, à Lucerne (FOSC du 22. 7. 1969, p. 1710). La procuration conférée à Claude Balestra est radiée. Nouveaux fondateurs de pouvoir: Rémy Monnier, de Dombresson NE, à Renens, et Henri Vullyamoz, d'Orzens, au Mont-sur-Lausanne; ils signent collectivement avec un administrateur.

#### Bureau de Moudon

#### Bureau de Nyon

3. novembre 1970. Immeubles.

**Le Mélinot S.A.**, à Nyon, opérations immobilières (FOSC du 20. 8. 1970, No 193, p. 1887). L'administrateur Bernard Hofstetter est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Lucien Borloz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne, est nommé administrateur, avec signature individuelle.

#### Bureau d'Yverdon

3. novembre 1970. Alimentation.

**Melle A.-L. Leimer**, à Yverdon, commerce d'alimentation générale (FOSC du 27. 6. 1967, p. 2195). Nouvelle adresse: rue Pierre de Savoie 72.

#### Wallis — Valais — Vallesse

#### Bureau Brig

2. novembre 1970. Elektrische Apparate und Installationen.

**Wys, Fux AG**, in Brig, Ankauf und Verkauf von elektrischen Apparaten und Installationsmaterialien; Ausführung von elektrischen Frei- und Kabellösungen, Stark- und Schwachstrom sowie Radioinstallationen (SHAB Nr. 60 vom 13. März 1970). Es besteht ein Zweiggeschäft in Naters, Rhodendamm.

2. novembre 1970.

**Zermatter-Rothorn-Bahn AG**, in Zermatt, Gondelbahn von Sunnegga nach Blauherd, Luftseilbahn von Blauherd nach dem Unter-Rothorn usw. (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1970). Die Unterschriften der im Verwaltungsrat verbleibenden Roman Kronig und Edmund Petrig sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident, der Vizepräsident und der Direktor, der noch nicht ernannt ist.

2. novembre 1970.

**Restaurant Walliserstube, Johann Franzen**, in Bettmeralp, Gemeinde Betten. Inhaber: Johann Franzen, von Betten, in Bettmeralp, Gemeinde Betten. Restaurant mit Wirtschaft; Vermietung von Zimmern. Geschäftsadresse: Bettmeralp.

#### Bureau de Sion

30 octobre 1970.

**Publicitas Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Sion** (FOSC du 28. 10. 1969, No 252, p. 2478) avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Fritz Hagemann est radié; ses pouvoirs sont éteints. Alfred Bortler (inscrit) est nommé vice-président; il signe collectivement à deux.

3. novembre 1970. Carrosserie.

**Morard et Pantucci**, à Granges. Michel Morard, de et à Grône, Giorgio Pantucci, d'Italie, à St-Léonard, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1970. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'une carrosserie, à l'enseigne: «Carrosserie du Lac».

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau de Boudry

3. novembre 1970. Appareils de jeux, etc.

**Roger Nussbaum**, à Bôle, exploitation, installation, achat et vente d'appareils automatiques de jeux et de musique (FOSC du 16. 11. 1961, No 269, p. 3340). Adresse: rue Pierre à Sisier 13.

#### Bureau de Neuchâtel

3. novembre 1970. Meubles.

**Maison Lavanchy, Jeanne Stalé, succ.**, à Neuchâtel, achat et vente de meubles, rideaux et décoration, (FOSC du 24. 10. 1966 No 249 p. 3347). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3. novembre 1970.

**Club de Sport Nautique**, à Neuchâtel, développer le sport nautique et construire les installations nécessaires, etc., société coopérative (FOSC du 21. 12. 1966, No 299, p. 4050). Paul Kyburz a démissionné et ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. André Constant Burkhalter, de Sumiswald BE et Neuchâtel, à Neuchâtel, est membre avec signature collective à deux.

#### Genève — Genève — Ginevra

27 octobre 1970.

**SI Résidence Crêts-de-Champel A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 3. 1970, p. 618). Maurice Rigolone n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert Poletti, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 22 D, rue Dancet, chez Armand Fortis succ. de Fortis et Cie.

2. novembre 1970.

**«Laboratoire Peae» Roger Beuchat**, à Genève (FOSC du 20. 8. 1970, p. 1888). Procuration individuelle a été conférée à Gérard Kuffer, de Genève, à Vandoeuvres.

2. novembre 1970. Publicité.

**«Prodic» G. Chapallaz et C. Voegeli**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> novembre 1970. Associés: Gilbert Chapallaz, de et à Genève, et Christina Voegeli, de Gachlingen SH, à Genève. Distribution de prospectus et publicité, 10, rue Richemont.

2. novembre 1970. Climatisation.

**«Traitair» Daniel Conne et Maklouf Hachuel**, à Genthod, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> novembre 1970. Associés: Daniel Conne, de Genève, et Maklouf Hachuel, du Maroc, à Genève. Installation de ventilation et de climatisation, serrurerie et tôle industrielle et fabrication d'éléments en acier inoxydable 5, chemin Rennes.

2. novembre 1970. Epicerie.

**Mme N. Pecaut**, à Anières. Chef de la maison: Nicole Pecaut, née Mercier, de Genève, à Anières, autorisée par son mari Marcel Pecaut. Epicerie.

2. novembre 1970. Bureau technique.

**V. Perrenoud**, à Genève, bureau technique, etc. (FOSC du 30. 9. 1954, p. 2502). Nouveau siège: Chêne-Bourg, 22, rue François-Perrière.

2. novembre 1970. Bar café.

**Claude Rambach**, à Genève. Chef de la maison: Claude Rambach, née Jacquemin, de France, à Lancy, autorisée par son mari Ernst Rambach. Bar à café à l'enseigne «El Patio», 15, rue du Lac.

2. novembre 1970.

**Fourrures P. Sistovaris & fils**, à Genève (FOSC du 21. 10. 1959, p. 2886). Nouvelle raison sociale: P. Sistovaris & fils. L'associé Nicolas Sistovaris est maintenant domicilié au Grand-Saconnex.

2. novembre 1970. Immeubles.

**Société Anonyme de la Rue de Candolle No 2**, en liquidation, à Genève, société immobilière (FOSC du 16. 4. 1970, p. 849). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2. novembre 1970.

**La Publicité Scientifique SA**, en liquidation, à Genève (FOSC du 17. 12. 1969, p. 2900). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2. novembre 1970. Montres.

**Ageco SARI**, à Genève, achat et vente de montres, etc. (FOSC du 13. 4. 1970, p. 810). Nouvelle adresse: 3, rue Ami-Lullin.

2. novembre 1970.

**Banque Industrielle et Commerciale de Crédit**, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 11. 1970, No 260, p. 2529). Procuration collective à deux a été conférée à Raymond Jeanrenaud, de Môtiers NE, à Lancy.

2. novembre 1970.

**Editions Larousse SA**, à Genève (FOSC du 26. 6. 1970, p. 1475). Nouvelle raison de commerce: Larousse (Suisse) SA. Statuts modifiés le 23 octobre 1970.

2. novembre 1970. Chimie.

**Fratmann AG**, à Chêne-Bougeries, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 octobre 1970. But: achat, vente, exploitation et mise en valeur de tous brevets, licences, inventions ou procédés, notamment dans le secteur de la chimie industrielle et pharmaceutique. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; François Rilliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 5, chemin du Mont-Blanc, chez François Rilliet.

2. novembre 1970.

**Garage Racing SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 octobre 1970. But: exploitation d'un garage avec atelier mécanique et station-service. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: divers actifs de l'entreprise jusqu'ici exploités sous la raison individuelle «Station-Service-Autos et Garage de la Réformation. M. Curati», à Genève, selon inventaire du 1<sup>er</sup> janvier 1970, comprenant stock de pièces détachées, outillage, matériel, huiles, graisses et produits divers, essences, véhicules, mobilier agencement, installations, droit au bail et à la clientèle le tout pour Fr. 200.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Henri Desjacques, de et à Genève, président; Luigi Andreatta, d'Italie, à Genève, secrétaire, et Monique Andreatta, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 4, rue de la Buanderie.

2. novembre 1970. Informatique.

**Iéi SA**, à Genève, sciences de l'informatique, etc. (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1651). Edwin-J. Bamert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Odette Augsburg, de Langnau i. E. BE, à Coligny, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, rue Ami-Lullin, chez «Fiduciaire Orco» Odette Augsburg.

2. novembre 1970.

**Intertechnical Consultants Inc.**, à Genève (FOSC du 21. 7. 1965, p. 2294). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Intertechnical Consultants Inc., en liquidation. Liquidateur: J. M. Duchosal, bureau fiduciaire SA, à Genève, avec signature individuelle. Marie-Madeleine Rilely n'est plus administratrice; ses pouvoirs, de même que ceux de Dennis-Parker Riley, sont radiés.

2. novembre 1970. Immeubles.

**SI La Marbrerie**, à Carouge, société anonyme (FOSC du 13. 3. 1968, p. 538). Maurice Grand, de Romont FR, à Lausanne, et Adrien-Paul Piermont, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

2. novembre 1970. Films.

**Munparlo Corporation SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 octobre 1970. But: production, exploitation et commerce de films pour le cinéma ou de bandes sonores, ainsi que création, acquisition et vente de licences et droits d'auteur se rapportant à des films et autres propriétés littéraires, musicales et artistiques. La société n'aura pas d'activité à Genève, hormis celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50.000, versé à concurrence de fr. 20.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; André de Pfyffer d'Altihschhof, de Lucerne, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue Bellot, chez André de Pfyffer avocat.

2. novembre 1970. Renseignements financiers.

**National and Grindlays (Geneva) SA**, à Genève, renseignements financiers, juridiques, etc. (FOSC du 14. 3. 1969, p. 572). Signature individuelle a été conférée à Niklaus von Deschanden, de Kerns OW, à Morges VD, directeur.

2. novembre 1970.

**Servie d'Éditions et Publications économiques et générales SEPEG**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 22 octobre 1970. But: assister toutes entreprises ayant pour objet la publication ou d'édition de revues périodiques ou non, principalement consacrées aux problèmes économiques, de livres, brochures et imprimés de toutes natures, d'enregistrements sonores sous forme de disques, bandes magnétiques ou autres, de films et, d'une manière générale, de tous moyens de diffusion, d'information et de culture. La société pourra prendre des participations dans toutes autres entreprises ayant la même vocation ou des objets similaires ou connexes, acquérir, exploiter et céder tous brevets, licences, marques, droits d'auteur et autres valeurs immatérielles. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Albert Trachsel, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 9, rue Charles-Humbert, chez Mandaco, Mandat et Contrôle fiduciaire SA.

2. novembre 1970.

**Société Immobilière rue des Volandes No 75**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 10. 1969, p. 2316). Division des 50 actions de fr. 1000 en 100 actions de fr. 500. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 19 octobre 1970.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 50 000.— ausgestellt am 6. Mai 1963, lautend auf die Schuldnerin Spermholzfabrik Brunner, Püntener AG., Löwenstrasse 56, Zürich, lastend im sechsten Rang auf der Schuldnerin gehörenden Liegenschaft Herlistrasse 10, im Gemeindebann Wallisellen gelegen (Grundplan 20, Kat. Nr. 5916, Gr. Blatt 2451), mit Gesamteigentumsanteil an Kat. Nr. 5929 (neu 6896), Gr. Blatt 2454.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiemit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde.

(579/71)

8180 Bülach, den 29. September 1970  
Bezirksgericht Bülach  
Der Gerichtsschreiber:  
R. Klaus

Es werden vermisst:

Die Inhaber-Aktien der Bank in Burgdorf Nrn 3911-3915, 5591-5620, 6786-6790, 7737-7738, 8640-8641, 8751-8754, 8805, 8843-8848, 9420-9422, 9378-9381 zu je nom Fr. 100.— (nur Mäntel).

Die unbekanntenen Inhaber dieser Aktien werden hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(1015<sup>2</sup>)

3400 Burgdorf, 10. November 1970  
Der Gerichtspräsident II:  
Righetti

Es wird vermisst:

Schuldbrief, Fr. 4000.—, angegangen am 17. Februar 1930, im 1. Rang, haftend auf den Grundstücken Nrn. 486, 1183, 1328, 1333, Oberrieds-ort, Grundbuch Weggis.

Der Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird er kraftlos erklärt.

(1002<sup>2</sup>)

6010 Kriens, den 5. November 1970  
Amtsgerichtspräsident I  
von Luzern-Land:  
Dr. Glanzmann

Es wird vermisst:

Inhaberkarte Nr. 975 mit Coupons Nr. 21 ff. zu Fr. 500.— der Volksbank Wollhusen-Malters.

Der Inhaber der genannten Karte wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

(1010<sup>2</sup>)

6010 Kriens, den 9. November 1970  
Amtsgerichtspräsident I  
von Luzern-Land:  
Glanzmann

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 18. Mai 1936 von Fr. 3000.—, haftend im 2. Rang auf GB Ruppertswil Nr. 452, lautend auf Heinrich Zimmermann, gew. Prokurist, in Ruppertswil, als Gläubiger und auf Adolf Zobrist-Schmid, Mechaniker, in Ruppertswil, als Schuldner.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen eines Jahres, d. h. bis 8. November 1971, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(1012<sup>2</sup>)

5600 Lenzburg, den 5. November 1970  
Bezirksgericht

Der unbekannte Inhaber der vermissten

Kassa-Obligation Nr. Bi 20723 der Schweizerischen Kreditanstalt in Biel, emittiert am 4. Dezember 1964, Nominalwert Fr. 1000.—, 4 1/2%, lautend auf den Inhaber, mit Jahrescoupon per 4. Dezember 1969, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert einer Frist von 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein richterliches Zahlungsverbot erlassen.

(1011<sup>2</sup>)

2560 Nidau, den 6. November 1970  
Der Gerichtspräsident:  
M. Stebler

Es wird vermisst:

Sparheft der Spar- und Leihkasse Beringen Nr. 4606, lautend auf Eugen Eigenmann, im H8fi, Beringen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses bis 31. Mai 1971 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst das Sparheft kraftlos erklärt wird.

(587/71)

8206 Schaffhausen, den 10. November 1970  
Der Bezirksrichter Schaffhausen

Par décision du 5 novembre 1970, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le

manteau d'action nominative de la Caisse hypothécaire du canton de Fribourg N° 8436.

En conséquence, sommation est faite aux détenteurs inconnus de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication de cette ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(1014<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 6 novembre 1970  
p.o. le greffier du Tribunal:  
P. Plancherel

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, conformément aux articles 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur des titres suivants:

Obligation Crédit Foncier Neuchâtelois N° 39 023 de Fr. 10 000.—, à 5%, du 10 octobre 1968;  
Obligation Crédit Foncier Neuchâtelois N° 37 132 de Fr. 1000.—, à 5%, du 11 octobre 1968;  
Obligation Union de Banques Suisses N° 41 021 de Fr. 3000.—, à 5%, remboursable le 10 octobre 1973;

Livrets d'épargne Crédit Foncier Neuchâtelois:

N° 51 478, avoir Fr. 708.65,  
N° 52 429, avoir Fr. 2 782.65,  
N° 200 079, avoir Fr. 191.25,  
N° 200 080, avoir Fr. 915.45.

Livrets d'épargne Banque cantonale neuchâteloise:

N° 71 610, avoir Fr. 1 223.—,  
N° 202 311, avoir Fr. 902.55,  
N° 401 515, avoir Fr. 56.10

Livrets d'épargne Banque Hypothécaire & Commerciale:

N° 6 685, avoir Fr. 59 954.65,  
N° 2 480, avoir Fr. 1 914.—,  
N° 16 005, avoir Fr. 30.—,  
N° 16 006, avoir Fr. 30.—

Livret d'épargne Crédit Suisse:

N° 35 099, avoir Fr. 127.10.

Livret d'épargne Société de Banque Suisse:

N° 996 307, avoir Fr. 497.60.

de les produire au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 10 mai 1971, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(597/71)

2000 Neuchâtel, le 10 novembre 1970  
Le président du Tribunal I:  
A. Bauer

Nous, président du Tribunal II du district de et à Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de l'obligation hypothécaire suivante:

1<sup>er</sup> rang Fr. 4000.—, obligation hypothécaire inscrite le 30 juillet 1904 à P.J. 240/5132, au profit de la Société d'agriculture d'Ajoie, grevant l'immeuble N° 1656 du ban de Porrentruy «Sur le Banné»;

de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi, l'annulation en sera prononcée.

(1013<sup>2</sup>)

2900 Porrentruy, le 6 novembre 1970

Le président du Tribunal II:  
Hublard

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Mit Beschluss vom 20. Oktober 1970 hat die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich nach erfolglos gebliebenem Aufruf als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.—, ausgestellt am 16. Mai 1953 auf Paul Lyner-Rutishauser, geb. 1907, von Wald ZH, Handelsgärtner, im Schlipf-Wald ZH, im zweiten Rang lastend auf Kat. Nr. 96, Plan I, auf der Platte in Wald ZH (Grundprot. Wald Bd. 90 pg. 537/540).

(1009)

8340 Hinwil, den 9. November 1970

Im Namen des Bezirksgerichts Hinwil  
Der Gerichtsschreiber:  
Dr. Meili

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 183 vom 8. August 1969 aufgerufenen

Schuldbrief von Fr. 3000.— vom 18. Oktober 1922, Beleg Serie I Nr. 2417, haftend im III. Rang auf der Liegenschaft von Beat von Steiger, Architekt, Eichhalde, Kiesen, Grundbuchblätter Nr. 234 und 235, und lautend z.G. von Dr. Ulrich Walter Maximilian von Bonstetten sel., gewesener Privatier, wohnhaft gewesen in Bern, Weststrasse 6, ist dem Richter innerhalb der angesetzten Frist nicht vorgezogen worden. Er wird hiermit kraftlos erklärt.

(1017)

3082 Schloszwil, den 10. November 1970

Der Gerichtspräsident II:  
H. Gugger

Mit Beschluss vom 20. Oktober 1970 hat die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich nach erfolglos gebliebenem Aufruf als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.—, ausgestellt am 3. September 1947 auf Dr. ing. chem. Yolantha Schmidlin, geb. Mészáros, geb. 1919, von Wahlern BE, Ehefrau des Jules Schmidlin, Kurhausstrasse 46, Zürich 7, im fünften Range lastend auf Kat. Nr. 4790, Plan 24, Gr. Bl. 3057, an der Hallenstrasse 13, in Dübendorf (Pfandbuch Dübendorf Bd. 6 S. 19).

(1016)

8610 Uster, den 4. November 1970  
Bezirksgerichtskanzlei Uster

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 6 novembre 1970, prononcé l'annulation du titre suivant:

Carnet d'épargne N° 223 518, nominatif, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, et présentant un solde en capital au 16 mars 1970 de Fr. 3404.10.

(1008)

2000 Neuchâtel, le 11 novembre 1970

Le greffier du Tribunal:  
W. Bianchi

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb

Die Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, in St. Gallen, erklärt, freiwillig auf die Bewilligung zum Betrieb der Feuer-, Transport-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherung sowie der speziellen Rückversicherungszweige verzichten zu wollen. Sie erklärt auch, alle ihre Verbindlichkeiten in der Schweiz bereinigt zu haben.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, deren Rechte durch die beabsichtigte Verzichtleistung berührt werden, können ihre Einwendungen unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, 3000 Bern 23, bis zum 31. Mai 1971 geltend machen.

Falls keine Einsprachen vorliegen oder wenn diese zum Austrag gelangt sind, wird das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement die Rückstattung der Kautions anordnen (Aufsichtsgesetz, Art. 9, Abs. 3).

3000 Bern, den 3. November 1970  
Eidgenössisches  
Justiz- und Polizeidepartement

## Renonciation volontaire à l'autorisation d'exploitation

La Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, à Saint-Gall, déclare vouloir renoncer volontairement à l'autorisation d'exploiter l'assurance contre l'incendie, les risques de transport, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces, les dégâts des eaux et des branches spéciales de réassurance. Elle déclare aussi avoir liquidé tous ses engagements en Suisse.

Les créanciers suisses de la Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, dont les droits sont touchés par la renonciation projetée, peuvent faire valoir leur opposition, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, 3000 Berne 23 jusqu'au 31 mai 1971.

En l'absence d'opposition ou lorsque celles-ci auront été liquidées, le Département fédéral de justice et police ordonnera la restitution du cautionnement (Loi de surveillance, art. 9, al. 3).

3000 Berne, le 3 novembre 1970  
Département fédéral de  
justice et police

## Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio

La Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, a San Gallo, dichiara di voler rinunciare volontariamente all'autorizzazione di esercitare l'assicurazione contro l'incendio, i rischi dei trasporti, di corpi di veicoli (casco), contro il furto, la rottura dei vetri, i danni delle acque ed i rami speciali di riassicurazione. Essa dichiara anche di aver liquidato tutti i suoi impegni in Svizzera.

I creditori svizzeri della Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, i cui diritti sono toccati dalla rinuncia progettata, possono far valere le loro opposizioni, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, 3000 Berna 23, entro il 31 maggio 1971.

In mancanza d'opposizioni o quando queste saranno state terminate, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ordinerà la restituzione della cauzione (legge sulla sorveglianza, art. 9, cpv. 3). (AA 13/71)

3000 Berna, il 3 novembre 1970  
Dipartimento federale di  
giustizia e polizia

## Brennag, Basel Finba AG, Basel Orbexis AG, Basel

Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 748, Ziff. 1 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlungen vom 23. Oktober 1970 der Brennag, der Finba AG und der Orbexis AG sowie der Naphtacoal AG, alle Basel, haben die Fusion ihrer Gesellschaften gemäss Art. 748 OR beschlossen. Diese ist in der Weise erfolgt, dass die Naphtacoal AG, die ihre Firma in Finba-Naphta AG geändert hat, Aktiven und Passiven der drei anderen Gesellschaften übernommen hat.

Den Gläubigern der Brennag, der Finba AG und der Orbexis AG wird hiermit bekannt gegeben, dass die Schulden der übernommenen Gesellschaften automatisch auf die Finba-Naphta AG übergegangen sind und bei Fälligkeit von ihr regiert werden. Die Gläubiger können ihre Forderungen bis zum 30. November 1970 bei der Finba-Naphta AG, St. Jakobs-Strasse 92, Basel, anmelden.

(AA 561<sup>1</sup>)

4000 Basel, den 23. Oktober 1970  
Finba-Naphta AG  
Der Verwaltungsrat

## CDS Special Tanker Service SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 septembre 1970 a décidé la dissolution et liquidation de la société.

En conséquence et conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois en mains du liquidateur à l'adresse suivante: Monsieur Maurice Hess, c/o Gestoval Société Fiduciaire, 35, rue des Pâquis, 1201 Genève.

(AA 562<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 2 novembre 1970  
Le liquidateur

## Les Campanules, en liquidation, Le Lieu

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 29 octobre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains d'un des liquidateurs, Monsieur Henri Meylan, au Lieu, d'ici au 5 décembre 1970.

(AA 563<sup>3</sup>)

1345 Le Lieu, le 4 novembre 1970  
Les liquidateurs

## Société du Gaz de Vallorbe SA, en liquidation, Vallorbe

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 2 juillet 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de l'un des liquidateurs, Monsieur Auguste Moser, à Vallorbe, d'ici au 15 décembre 1970.

(AA 562<sup>2</sup>)

1337 Vallorbe, le 27 octobre 1970  
Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

248247. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr.  
Gallaher Limited, Virginia House, 134/148, York Street, Belfast (Nord-Irland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 135021. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1970 an.

Tabak, verarbeitet oder unverarbeitet. (Int. Kl. 34)

## LUCANA

248248. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr.  
The Amalgamated Dental Company, Limited, Amalco House, 26-40, Broadwick Street, London W.1 (Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 135282. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1970 an.

Künstliche Zähne, Handinstrumente zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, zahnärztliche Abdrucklöffel, Mundspiegel und Bohrer zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, Betäubungsapparate, chirurgische Scheren, Guttaperchaspitzen und -kügelchen, speziell zum Gebrauch in der Zahnheilkunde passende Geräte; Verschlussmaterial für Zähne, Zahnwachs, Zahngummi, Zahnemal, Abdruckmaterial für Zähne, zum Gebrauch in der Zahnheilkunde präparierte gewachsene Seide, pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch in der Zahnheilkunde. (Int. Kl. 5, 10)

## ASH

248249. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr.  
The Amalgamated Dental Company, Limited, Amalco House, 26-40, Broadwick Street, London W.1 (Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 135283. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1970 an.

Künstliche Zähne, Handinstrumente zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, zahnärztliche Abdrucklöffel, Mundspiegel und Bohrer zum Gebrauch in der Zahnheilkunde, Betäubungsapparate, chirurgische Scheren, Guttaperchaspitzen und -kügelchen, speziell zum Gebrauch in der Zahnheilkunde passende Geräte; Verschlussmaterial für Zähne, Zahnwachs, Zahngummi, Zahnemal, Abdruckmaterial für Zähne, zum Gebrauch in der Zahnheilkunde präparierte gewachsene Seide, pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch in der Zahnheilkunde. (Int. Kl. 5, 10)

## ASH ENGLAND

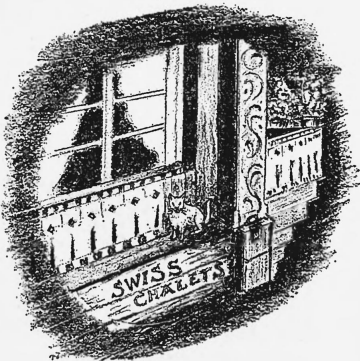
248250. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 20 Uhr.  
C. Stäubli Seifen- & SOREIN-Fabrikation GmbH Pfäffikon/Zeh, Feldstrasse 34, Pfäffikon (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134966. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. August 1970 an.

Chemisch-technische Produkte, insbesondere Reinigungsmittel, Fettlösemittel, Mittel zum Lösen von Wasserstein, Kesselstein und dergleichen. (Int. Kl. 1 bis 4)

## REINFIX

248251. Hinterlegungsdatum: 27. August 1970, 19 Uhr.  
Chalets und Ferienwohnungen AG, Elsasserstrasse 16, Zürich 4. – Fabrikation.

Zeitschriften und Nachschlagewerke. (Int. Kl. 16)



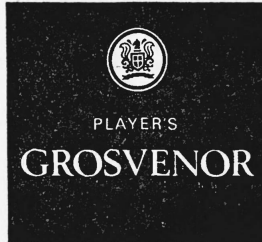
248252. Date de dépôt: 4 mars 1970, 20 h.  
C D C (société anonyme), 30, avenue Kléber, Paris 16ème (France). – Fabrication. – Cette marque remplace la marque internationale N° 341281, laquelle a été radiée pour le territoire suisse.

Bière, ale et porter, eaux minérales et gazeuses, sirops, vins, moussoux, vins de Champagne, spiritueux et liqueurs vendus en bouteilles, à l'exclusion des cafés et de toutes boissons contenant du café. (Cl. int. 32, 33)

## CAFÉ DE PARIS

248253. Date de dépôt: 6 mars 1970, 15 h.  
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Tabacs manufacturés et non-manufacturés. (Cl. int. 34)



248254. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 17 Uhr.  
Lihit Industrial Co., Ltd., 3, 1-chome, Noninbashi, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Schreibwaren. (Int. Kl. 16)

## Lihit

248255. Hinterlegungsdatum: 24. September 1970, 18 Uhr.  
Tokaiwa Chemical Industries, Limited, N° 23, 4-chome, Abiko-Higashi, Sumiyoshi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Medikamente und pharmazeutische Drogen. (Int. Kl. 5)

## TOKIWA TOPSAN

248256. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 17 Uhr.  
Gertsch AG, Chalet Lauberhorn, Wengen (Bern). – Fabrikation und Handel.

Skischuhe, Skibindungen sowie Zubehör und Ergänzungsteile zur Verbindung des Skis mit dem Körper des Fahrers. (Int. Kl. 25, 28)

## CONCORDE

248257. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1970, 17 Uhr.  
Cortescia AG, Ankerstrasse 3, Zürich 4. – Fabrikation und Handel.

Damenbekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)



248258. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 17 Uhr.  
Varsity Industries, Inc., 24 West 40th Street, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Schlafbekleidungen, wie Pyjamas, Schlafroben, Nachthemden, Pyjamagarnituren, einschliesslich Pantoffeln; Trainingsanzüge, Sporthemden und -leibchen und Unterwäsche. (Int. Kl. 25)



248259. Date de dépôt: 8 juillet 1970, 18 h.  
Sovap S.A., Rolle (Vaud). – Fabrication et commerce.

Outils et instruments à main. Matériel de construction, maisons transportables, serres. Produits agricoles, horticoles, forestiers et graines, fruits et légumes frais, semences, plantes vivantes et fleurs naturelles. (Cl. int. 6, 8, 19, 31)



248260. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 20 Uhr.  
Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf (Luzern). – Fabrikation und Handel.

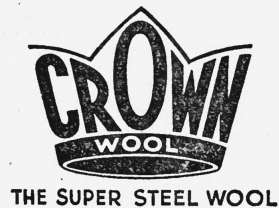
Wash-, Abwasch- und Reinigungsmittel, industrieller Reiniger, Desinfektionsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Bodenpflege-mittel. (Int. Kl. 3, 5)

## sfh

SEIFENFABRIK HOCHDORF AG

248261. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 20 Uhr.  
Richard William Gefeldt, Narvågägen 16, Stockholm (Schweden); Korrespondenzadresse: Mäster Samuelsgatan 3, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134841. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1970 an.

Stahlwolle. (Int. Kl. 21)



248262. Hinterlegungsdatum: 4. August 1970, 17 Uhr.  
McNeil Corporation, 96 East Crosier Street, Akron (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Geleise, Schienen, Schwellen, Tragbalken und andere metallische Materialien für Schienenwege sowie für andere Förder- und Transportanlagen; Ketten, Kabel und Drähte. Maschinen und Werkzeugmaschinen, nämlich hydraulische und mechanische Pressen, Pressebremsen und Scheren; Maschinen, die zum Unterhalt von Gebäuden und zur Reinigung von Gebäudfenstern benutzt werden; Motoren; Kupplungen und Treibriemen; Bandförderer, nämlich mechanische Fördermittel, die mit Gelseisen, Schwellen, Tragbalken, Ketten, Kabeln oder Drähten verbunden oder an diesen befestigt sind, und die ausgerüstet sind mit Behältern, Körben oder Haken; Becherwerke; Förderanlagen und -maschinen; Hebevorrichtungen; Aufzüge; Winden; Krane, einschliesslich Derrickkrane; Kranmasten und Krananlagen; Transportmittel sowie deren Bestand- und Zubehörteile und dazugehörige Armaturen. Mobile, selbstangetriebene und automatische Krane und Transporteinrichtungen sowie Fahrzeuge, die in Transporteinrichtungen integriert oder Teile davon sind. (Int. Kl. 6, 7, 12)





Bilan per 30. September 1970 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Bilan au 30 septembre 1970 des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses

Nr.	Firma Raison sociale	Aktiven in Tausend Franken										en milliers de francs										Ort - Lieu
		Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	Banken-debitoren auf Sicht	Banken-debitoren auf Zeit	Wechsel	Reports	Kontokorrent	Feste Vorschüsse und Darlehen	Kontokorrent	Hypothekendarlehen	Wertpapiere	Syndikatsgebäude	Andere Liegenschaften	Sonstige Aktiven	Nicht-bezahltes Kapital	Bilanzsumme	Total du bilan					
1	Aargauische Kantonalbank	18 256	15 726	36 000	12 702	—	15 821	99 975	86 663	8 728	14 396	108 974	1 017 170	74 844	25 916	—	1 452 870	1	Aarau			
2	Appenzeller A.-Rh. Kantonalbank	5 421	3 329	1 800	1 684	—	9 653	65 631	44 022	—	49 509	39 028	196 051	41 858	4 620	—	413 689	2	Heriisau			
3	Banca dello Stato del Canton Ticino	1 515	1 930	8 000	12 520	—	4 555	76 073	57 884	—	20 705	162 021	65 330	31 374	1 083	—	159 066	3	Appenzell A. Rh.			
4	Banca dello Stato del Canton Valais	8 562	71 634	41 216	22 533	—	33 367	433 186	231 902	—	100	170 825	45 970	837	4 406	—	1 311 773	4	Sion			
5	Banque Cantonale Neuchâteloise	9 637	1 558	19 500	8 676	—	7 645	62 256	40 909	—	19 754	12 307	304 674	123 324	4 203	—	601 397	5	Neuchâtel			
6	Banque Cantonale Valaisanne	75 884	148 550	109 747	52 699	—	276 619	1 011 121	627 085	2 500	48 930	115 384	146 128	8 037	33 409	—	2 670 012	6	Lausanne (B.C.)			
7	Banque Cantonale Vaudoise	3 257	1 093	12 654	12 654	—	15 397	255 563	131 360	2 889	21 500	138 930	487 891	6 470	27 475	—	1 054 587	7	Fribourg			
8	Basler Kantonalbank	1 109	6	109	3 166	—	15 397	255 563	131 360	2 889	21 500	138 930	487 891	6 470	27 475	—	1 054 587	8	Liestal			
9	Basler-Stadt-Kantonalbank	25 888	160	79 560	27 446	—	27 443	167 211	160 294	—	8 410	7 513	180 384	369 092	51 646	—	1 282 388	9	Liestal			
10	Basler-Stadt-Kantonalbank	25 888	160	79 560	27 446	—	27 443	167 211	160 294	—	8 410	7 513	180 384	369 092	51 646	—	1 282 388	10	Liestal			
11	Caisse d'Epargne de la Rep. et Canton de Genève	10 630	20 685	13 000	1 552	—	3 169	99 977	95 347	—	8 778	7 016	1 040 529	52 764	7 344	—	1 334 633	11	Genève (C.H.)			
12	Credit Foncier Vaudois	26 278	7 048	62 000	1 517	—	3 824	25 632	14 534	—	85 060	74 990	1 074 98	84 631	54 025	—	3 146 246	12	Lausanne (C.F.)			
13	Glarner Kantonalbank	5 638	3 048	—	8 518	—	38 052	179 865	98 022	5 400	16 496	13 977	140 780	28 965	1 689	—	244 023	13	Glarus			
14	Hypothekenkasse des Kantons Bern	18 762	715	2 079	78 700	—	8 518	179 865	98 022	5 400	16 496	13 977	140 780	28 965	1 689	—	1 822 095	14	Chur			
15	Kantonalbank von Bern	67 497	1 523	34 517	258 813	—	219 064	634 713	358 519	8 530	671 196	209 616	1 042 321	136 635	4 415	—	3 520 584	15	Bern (K.F.)			
16	Kantonalbank von Bern	67 497	1 523	34 517	258 813	—	219 064	634 713	358 519	8 530	671 196	209 616	1 042 321	136 635	4 415	—	3 520 584	16	Bern (K.F.)			
17	Kantonalbank von Bern	67 497	1 523	34 517	258 813	—	219 064	634 713	358 519	8 530	671 196	209 616	1 042 321	136 635	4 415	—	3 520 584	17	Bern (K.F.)			
18	Nidwaldner Kantonalbank	20 050	754	5 824	10 739	—	43 730	128 717	99 516	1 834	905 215	299 474	89 062	39 634	21 504	—	1 080 587	18	Schwyz			
19	Nidwaldner Kantonalbank	20 050	754	5 824	10 739	—	43 730	128 717	99 516	1 834	905 215	299 474	89 062	39 634	21 504	—	1 080 587	19	Schwyz			
20	Nidwaldner Kantonalbank	20 050	754	5 824	10 739	—	43 730	128 717	99 516	1 834	905 215	299 474	89 062	39 634	21 504	—	1 080 587	20	Schwyz			
21	Schaffhauser Kantonalbank	3 574	1 132	36 071	4 719	—	9 127	29 381	25 001	—	156 465	140 818	24 084	28 745	259	—	314 525	21	Sarnen			
22	Schaffhauser Kantonalbank	3 574	1 132	36 071	4 719	—	9 127	29 381	25 001	—	156 465	140 818	24 084	28 745	259	—	314 525	22	Sarnen			
23	Schaffhauser Kantonalbank	3 574	1 132	36 071	4 719	—	9 127	29 381	25 001	—	156 465	140 818	24 084	28 745	259	—	314 525	23	Sarnen			
24	Solothurner Kantonalbank	10 404	898	6 264	49 000	—	19 351	67 370	53 006	3 005	26 616	10 907	58 824	371 199	2 000	—	1 199 928	24	Solothurn			
25	Solothurner Kantonalbank	10 404	898	6 264	49 000	—	19 351	67 370	53 006	3 005	26 616	10 907	58 824	371 199	2 000	—	1 199 928	25	Solothurn			
26	Urier Kantonalbank	2 464	214	8 210	6 000	—	1 931	50 520	30 703	—	76 779	73 309	118 252	7 212	1 400	—	2 019 170	26	Weinfelden			
27	Zürcher Kantonalbank	258 848	3 996	240 610	247 948	—	64 894	1 320 242	907 377	—	410 540	326 715	3 780 108	541 020	31 421	—	8 454 384	27	Aldorf			
28	Zuger Kantonalbank	11 044	264	33 357	7 364	—	19 622	140 135	98 586	1 029	251 187	250 314	179 710	68 482	1 020	—	769 121	28	Zug			
		757 311	18 068	821 043	2 515 175	6 069	1 029 820	6 266 691	4 239 389	103 238	3 990 629	3 570 796	22 777 650	2 800 040	2394	131 498	1 704 31	46 288 954				

Nr.	Firma Raison sociale	Passiven in Tausend Franken										en milliers de francs										Ort - Lieu
		Banken-kreditoren auf Sicht	Banken-kreditoren auf Zeit	Banken-kreditoren auf Zeit	Kreditoren auf Zeit	darin mit festem Zins	deponierten Einlagen	Kassen-obligationen	Pfandbriefe	Checks	Hypothekendarlehen	Sonstige Passiven	Kapital	Reserven	Saldo der Gewinn-Verrechnung	Bilanzsumme	Total du bilan					
1	Aargauische Kantonalbank	3 109	5 421	15 726	12 702	99 744	719 523	257 737	55 000	61 300	7	40 000	26 430	172	1 452 870	1	Aarau					
2	Appenzeller A.-Rh. Kantonalbank	5 421	3 329	1 800	1 684	17 741	188 832	121 514	12 151	7 000	139	8 000	7 518	15	413 689	2	Heriisau					
3	Banca dello Stato del Canton Ticino	1 515	1 930	8 000	12 520	36 020	533 264	63 901	30 000	17 100	32	25 000	8 532	—	159 066	3	Appenzell A. Rh.					
4	Banca dello Stato del Canton Valais	8 562	71 634	41 216	22 533	87 500	398 975	229 644	105 000	210 575	1 156	40 657	16 679	553	1 311 773	4	Sion					
5	Banque Cantonale Neuchâteloise	9 637	1 558	19 500	8 676	135 140	337 256	115 281	230 000	2 750	—	15 061	12 400	251	601 397	5	Neuchâtel					
6	Banque Cantonale Valaisanne	75 884	148 550	109 747	52 699	251 921	653 560	361 895	230 000	170 000	333	36 027	36 000	548	2 670 012	6	Lausanne (B.C.)					
7	Banque Cantonale Vaudoise	3 257	1 093	12 654	12 654	43 900	147 128	147 128	150 252	200 000	136	105 379	100 000	209	1 054 587	7	Fribourg					
8	Basler Kantonalbank	1 109	6	109	3 166	111 500	66 682	210 258	125 000	113 440	150	30 999	30 000	—	2 182 388	8	Liestal					
9	Basler-Stadt-Kantonalbank	25 888	160	79 560	27 446	103 690	763 616	210 258	125 000	113 440	150	30 999	30 000	—	1 282 388	9	Liestal					
10	Basler-Stadt-Kantonalbank	25 888	160	79 560	27 446	103 690	763 616	210 258	125 000	113 440	150	30 999	30 000	—	1 282 388	10	Liestal					
11	Caisse d'Epargne de la Rep. et Canton de Genève	10 630	20 685	13 000	1 552	135 333	841 805	217 014	331 000	247 400	192	42 000	20 250	132	1 334 633	11	Genève (C.H.)					
12	Credit Foncier Vaudois	26 278	7 048	62 000	1 517	344 038	837 370	304 806	1123 050	285 650	—	75 000	64 098	—	3 146 246	12	Lausanne (C.F.)					
13	Glarner Kantonalbank	5 638	3 048	—	8 518	50	199 423	358 952	161 000	131 850	18	5 000	6 460	28	244 023	13	Glarus					
14	Hypothekenkasse des Kantons Bern	18 762	715	2 079	78 700	81 500	188 832	121 514	12 151	7 000	34	8 000	7 518	—	1 822 095	14	Chur					
15	Kantonalbank von Bern	67 497	1 523	34 517	258 813	907 825	358 293	229 644	105 000	187 250	179	85 000	30 650	—	3 520 584	15	Bern (K.F.)					
16	Kantonalbank von Bern	67 497	1 523	34 517	258 813	907 825	358 293	229 644	105 000	187 250	179	85 000	30 650	—	3 520 584	16	Bern (K.F.)					
17	Kantonalbank von Bern	67 497	1 523	34 517	258 813	907 825	358 293	229 644	105 000	187 250	179	85 000	30 650	—	3 520 584	17	Bern (K.F.)					
18	Nidwaldner Kantonalbank	20 050	754	5 824	10 739	102 696	319 552	63 982	340 000	100 400	518	100 000	6 805	70	1 080 587	18	Schwyz					
19	Nidwaldner Kantonalbank	20 050	754	5 824	10 739	102 696	319 552	63 982	340 000	100 400	518	100 000	6 805	70	1 080 587	19	Schwyz					
20	Nidwaldner Kantonalbank	20 050	754	5 824	10 739	102 696	319 552	63 982	340 000	100 400	518	100 000	6 805	70	1 080 587	20	Schwyz					
21	Schaffhauser Kantonalbank	3 574	1 132	36 071	4 719	127 225	829 990	372 048	204 500	109 025	—	90 000	20 932	—	334 525	21	Sarnen					
22	Schaffhauser Kantonalbank	3 574	1 132	36 071	4 719	127 225	829 990	372 048	204 500	109 025	—	90 000	20 932	—	334 525	22	Sarnen					
23	Schaffhauser Kantonalbank	3 574	1 132	36 071	4 719	127 225	829 990	372 048	204 500	109 025	—	90 000	20 932	—	334 525	23	Sarnen					
24	Solothurner Kantonalbank	10 404	898	6 264	49 000	103 690	763 616	210 258	125 000	113 440	150	30 999	30 000	—	2 182 388	24	Solothurn					
25	Solothurner Kant																					

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1970 (Vom 9. November 1970)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 15 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln, verfügt:

Art. 1. Die Produzentenrichtpreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1970 betragen je 100 kg (ohne Sack):

Sorten	Klasse A Franken	Klasse B Franken
Eersteling	43.—	34.—
Sirtema	39.—	31.—
Ostara	40.—	32.—
Binjje	42.50	34.50
Urgenta	41.—	32.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Eba	41.—	26.—
Marijke	41.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Maritta	43.—	26.—
Tasso	40.—	26.—
Bodenkraft	41.—	26.—
Isola	40.—	27.—
Cosima	42.—	26.—

Art. 2. Die Uebernahmepreise für inländische, anerkannte Saatkartoffel Klasse A, der Ernte 1970, werden durch Beiträge des Bundes von durchschnittlich bis Fr. 2.50 je 100 kg verbilligt. Diese Verbilligungsbeiträge werden im Sinne der Produktionslenkung durch Umlage unterschiedlich auf die einzelnen Sorten übertragen. Mit der nach Sorten differenzierten Verbilligung des Saatgutes wird ein den Marktverhältnissen angepasster Anbau von Konsumkartoffeln angestrebt. Die Uebernahmepreise, ohne jegliche Zuschläge für Verlademarge, Lizenzgebühr usw., betragen je 100 kg:

Sorten	Klasse A Franken	Klasse B Franken
Eersteling	42.15	34.—
Sirtema	38.65	31.—
Ostara	39.65	32.—
Binjje	40.15	34.50
Urgenta	36.65	32.—
Désirée	37.65	29.—
Fina	38.15	29.—
Avenir	38.15	29.—
Eba	35.65	26.—
Marijke	35.65	26.—
Patrones	34.65	26.—
Maritta	35.65	26.—
Tasso	35.65	26.—
Bodenkraft	35.65	26.—
Isola	34.65	27.—
Cosima	34.65	26.—

Art. 3. Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2 Abs. 2 und 3 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, die von den durch die Eidgenössischen landwirtschaftlichen Forschungsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Forschungsanstalten anerkannt worden sind. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke müssen mit dessen Plombe versehen sein.

Art. 4. Für Kartoffeln aus nicht feldbesichtigten und anerkannten Beständen, welche zu Saatwecken abgegeben werden, gelten:

- a) bei Lieferung in der Grössensortierung für Speisekartoffeln die festgesetzten Preise für Speisekartoffeln,
- b) bei Lieferung in der Grössensortierung für Saatkartoffeln oder in der Sortierungsgrösse für Speise- und Saatkartoffeln gemischt der Preis für unerlesene Futterkartoffeln.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 9. November 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre du pays reconnus provenant de la récolte de 1970 (du 9 novembre 1970)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre, arrête:

Article premier. Pour les plants de pommes de terre du pays reconnus, provenant de la récolte de 1970, les prix indicatifs à la production sont les suivants (sacs non compris):

Variétés	Classe A Par 100 kg Fr.	Classe B Par 100 kg Fr.
Eersteling	43.—	34.—
Sirtema	39.—	31.—
Ostara	40.—	32.—
Binjje	42.50	34.50
Urgenta	41.—	32.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Eba	41.—	26.—
Marijke	41.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Maritta	43.—	26.—
Tasso	40.—	26.—
Bodenkraft	41.—	26.—
Isola	40.—	27.—
Cosima	42.—	26.—

Art. 2. Les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre reconnus du pays, classe A, récoltés en 1970 sont réduits en moyenne de 2 fr. 50 au plus par 100 kilos à l'aide de contributions fédérales. A des fins d'orientation de la production, les primes de compensation sont réparties inégalement entre les différentes variétés. La réduction, différenciée d'après les variétés, des prix des plants de pommes de terre a pour but l'adaptation des cultures de pommes de terre de table aux conditions du marché. Les prix à la prise en charge, entendus sans aucun supplément pour la marge de l'expéditeur, le droit de licence, etc., sont les suivants:

Variétés	Classe A Par 100 kg Fr.	Classe B Par 100 kg Fr.
Eersteling	42.15	34.—
Sirtema	38.65	31.—
Ostara	39.65	32.—
Binjje	40.15	34.50
Urgenta	36.65	32.—
Désirée	37.65	29.—
Fina	38.15	29.—
Avenir	38.15	29.—
Eba	35.65	26.—
Marijke	35.65	26.—
Patrones	34.65	26.—
Maritta	35.65	26.—
Tasso	35.65	26.—
Bodenkraft	35.65	26.—
Isola	34.65	27.—
Cosima	34.65	26.—

Art. 3. Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les sélectionneurs, d'autre part, soit conformément à une décision de la Division de l'agriculture (art. 2, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> al., de l'ACF du 28 décembre 1956 susmentionné). Ces plants doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales de recherches agronomiques, et dont la récolte a été admise par celles-ci. La Fédération suisse des sélectionneurs doit les contrôler à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 4. Les plants de pommes de terre provenant de cultures qui n'ont pas été visitées ni reconnues seront payés:

- a) Aux prix des pommes de terre de table, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de table;
- b) Aux prix des pommes de terre fourragères non triées, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de semence ou qu'il équivaut tantôt à celui des pommes de terre de table, tantôt à celui des pommes de terre de semence.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 9 novembre 1970.

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 12. November 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 12 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 88.55
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. =	Fr. 8.74½
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 119.50
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 78.65
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 10.37
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. -69 <sup>ss</sup>
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 120.60
Norwegen/Norvège	100 Kronen =	Fr. 60.70
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16.79
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 83.75

Frankreich, Monaco und Andorra

Telefonverkehr

(PTT) Die der CEPT (Europäische PTT-Konferenz) angeschlossenen Telefonverwaltungen und -gesellschaften haben in den letzten Jahren die Kosten für Fernmeldeleistungen in Europa neu ermittelt, die Vergütungssätze angepasst und Richtlinien für die Neufestsetzung der Gesprächstaxen erlassen.

Während die Taxen im Telefonverkehr mit entfernten Ländern schon im Juli 1969 angepasst wurden, treten die neuen Gesprächsgebühren im Verkehr mit Frankreich am 1. Dezember 1970 in Kraft.

Die Tarifrevision umfasst auch Änderungen in der Zoneneinteilung Frankreichs: Die erste Weitverkehrszone ist um fünf, die zweite Weitverkehrszone um neun Departemente erweitert worden. Ferner wurde eine dritte Grenzverkehrszone geschaffen.

Zu der günstigeren Zoneneinteilung sind auch die Gesprächsgebühren für alle Verbindungen nach der dritten und für vom Teilnehmer hergestellte Verbindungen nach der zweiten Weitverkehrszone sowie nach den Grenzverkehrszonen herabgesetzt worden. Von den Telephondiensten vermittelte Gespräche mit Teilnehmern in der ersten und zweiten Weitverkehrszone und mit Teilnehmern in der ersten und zweiten Grenzverkehrszone werden teurer.

Vom 1. Dezember 1970 an gelten im Telefonverkehr mit Frankreich folgende Taxen und Zeittaxen:

	Durch die Telephondienste hergestellte Verbindungen Mindestgebühr (3 Minuten) Fr.	Teilnehmerselbstwahl Sprechdauer für 10 Rp. in Sekunden
<b>Weitverkehr</b>		
Weitverkehrszone 1	3.— (bisher 2.40)	6.0 (bisher 6.0)
Weitverkehrszone 2	3.60 (bisher 3.30)	5.0 (bisher 4.5)
Weitverkehrszone 3	4.20 (bisher 4.50)	4.3 (bisher 3.6)
<b>Grenzverkehr</b>		
Grenzverkehrszone 1	—,70 (bisher —,60)	26.0 (bisher 20.0)
Grenzverkehrszone 2	1.05 (bisher —,90)	16,5 (bisher 13,8)
Grenzverkehrszone 3	1.80	10,0

Verbindungen zu Grenzverkehrstaxen sind von folgenden Netzgruppen aus möglich:

Aarau	064	Delsberg	066	Martigny	026
Aigle	025	Freiburg	037	Neuenburg	038
Basel	061	Genf	022	Olten	062
Biel	032	Langenthal	063	Solothurn	065
Chaux-de-Fonds (La)	039	Lausanne	021	Yverdon	024

Selbstgewählte Verbindungen werden nach dem Zeitimpulsverfahren direkt auf den Teilnehmerzähler taxiert.

Für jede von den Telephondiensten vermittelte Verbindung wird mindestens die Taxe für ein Gespräch von 3 Minuten erhoben. Für jede weitere Minute wird ein Drittel der Mindestgebühr berechnet. (Ausgenommen im Grenzverkehr, Grenzverkehrszonen 1 und 2, wo die Verbindungen nach Einheiten von 3 Minuten taxiert werden.)

Französische Departemente mit Fernkennzahl und Zonenangabe  
Départements français avec indicatif interurbain et indication de zone  
Dipartimenti francesi con indicativo interurbano e indicazione della zona

Departement Département Dipartimento	Fernkennzahl Indicatif interurbain Indicativo interurbano	Zone Zone Zona
Ain	74	1*
Aisne	23	3
Allier	70	2
Alpes Maritimes	93	3
Andorre (Principauté de)	078	3
Ardèche	75	2
Ardennes	24	2
Ariège	61	3
Aude	25	2
Aude	64	3
Aveyron	65	3
Bas-Rhin	88	2
Basses-Alpes	92	3
Basses-Pyrénées	59	3
Bouches-du-Rhône	91	3
Calvados	31	3
Cantal	71	2
Charente	45	3
Charente-Maritime	46	3
Cher	36	3
Corrèze	52	3
Corse	95	3
Côte-d'Or	80	2
Côtes-du-Nord	96	3
Creuse	51	3
Deux-Sèvres	48	3
Dordogne	53	3
Doubs	81	1*
Drôme	75	1
Essonne	1	3
Eure	32	3
Eure-et-Loir	37	3
Finistère	98	3
Gard	66	3
Gers	62	3
Gironde	56	3
Haute-Garonne	61	3
Haute-Loire	27	2*
Haute-Marne	27	2
Hautes-Alpes	92	3
Haute-Saône	84	1
Haute-Savoie	50	1*
Hautes-Pyrénées	62	3
Haute-Vienne	55	3
Haut-Rhin	89	1*
Hauts-de-Seine	1	3
Hérault	67	3
Ille-et-Vilaine	99	3
Indre	54	3
Indre-et-Loire	47	3
Isère	76	1
Jura	82	1*
Landes	57	3
Loir-et-Cher	39	3
Loire	77	1
Loire-Atlantique	40	3
Loiret	38	3
Lot	60	3
Lot-et-Garonne	58	3
Lozère	68	3
Maine-et-Loire	41	3
Manche	33	3
Marne	26	2
Mayenne	42	3
Meurthe-et-Moselle	28	2
Meuse	28	2
Monaco (Principauté de)	93	3
Morbihan	97	2
Moselle	87	2
Nièvre	83	2
Nord	20	3
Oise	1	3
Orne	34	3
Pas-de-Calais	21	3
Puy-de-Dôme	73	2
Pyrénées-Orientales	69	3
Rhône	78	1
Saône-et-Loire	85	2
Sarthe	43	3
Savoie	79	1
Seine-et-Marne	1	3
Seine-Maritime	35	3
Seine-Saint-Denis	1	3
Somme	22	3
Tarn	63	3
Tarn-et-Garonne	63	3
Territoire de Belfort	84	1*
Val-de-Marne	1	3
Val-d'Oise	1	3
Var	94	3
Vaucluse	90	3
Vendée	30	3
Vienne	49	3
Vosges	29	1
Yonne	86	2
Yvelines	1	3

\* Ausnahmen s. Tarif für Telefongespräche mit Frankreich, Monaco und Andorra

\* Exceptions v. Tarif des conversations téléphoniques avec la France, Monaco et Andorre

\* Eccezioni v. Tariffa delle conversazioni telefoniche con la Francia, Monaco e Andorra

265. 12. 11. 70

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern.

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément n° 1 (1<sup>er</sup> août 1970) est livrable au prix de Fr. 16.— Versement préalable au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Die VOLKS- WIRTSCHAFT

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Oktoberheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u. a. die Beiträge über

«Die revidierten Grundlagen der allgemeinen Lohn- und Gehalts-  
erhebung»

und über den

«Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende  
August 1970».

Ein weiterer Aufsatz behandelt

«Die Arbeitslosenversicherung im Jahre 1969»

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.50

Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das  
Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

## La VIE ÉCONOMIQUE

Rapports économiques et de statistique sociale.

Le fascicule d'octobre 1970 de «La Vie économique» contient notam-  
ment des articles sur

«Les bases révisées de l'enquête générale sur les salaires et traite-  
ments»

et

«L'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle à fin août  
1970».

En outre, un rapport est consacré à

«L'assurance-chômage en 1969».

Prix de l'exemplaire: Fr. 3.50

Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.—

Les commandes sont à adresser à la  
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe: April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatz-  
steuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht.  
Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum  
Preis von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere  
Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu  
vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlun-  
gen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt  
sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle  
suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages  
qui peut être obtenue au prix de Fr. 2.20 (port compris) moyennant  
versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin  
d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la com-  
mande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

## CEAT International, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 novembre 1970, à 11 h., dans la salle du conseil de l'Union de Banques Suisses, Place  
Saint-François 1, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969-1970.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le rapport de gestion pour l'exercice 1969-1970, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, les  
propositions du conseil d'administration relatives à la répartition du bénéfice et le rapport de contrô-  
leurs des comptes, sera à la disposition des actionnaires à partir du 12 novembre 1970 au siège de la  
société, 17, av. de Villamont, à Lausanne, ainsi qu'à Turin auprès de la Banca Commerciale Italiana, via  
Santa Teresa 9, ou au siège de Ceat S.p.A., Corso Palermo 1. Le rapport de gestion sera envoyé, après  
impression, aux actionnaires qui en exprimeront le désir.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées au siège de la société ainsi qu'à  
Turin auprès de la Banca Commerciale Italiana ou au siège de Ceat S.p.A., jusqu'au lundi 23 novembre  
1970, à midi, au plus tard, sur justification de la propriété des titres.

Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits au registre des actions le 12 novembre 1970. Aucune ins-  
cription ne sera effectuée sur le registre des actions du 12 au 25 novembre 1970.

Lausanne, le 12 novembre 1970

Le conseil d'administration

## Holding Ed. Laurens SA, Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le mardi 24 novembre 1970, à 11 h., au siège de Ed. Laurens SA, Extension Suisse, 61,  
route de Chêne, à Genève.

Ordre du jour:

Election d'un nouveau commissaire-vérificateur des comptes.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions ou certificats de dépôt  
aux domiciles suivants jusqu'au 19 novembre 1970: SA Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève, Crédit  
Suisse à Zurich, Société de Banque Suisse à Bâle, ainsi qu'à tous les autres sièges, succursales et agences  
de ces banques.

## Imperial Chemical Industries Limited

Avis de paiement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 6 novembre 1970, sur ses actions ordinaires, un  
dividende intérimaire pour l'exercice 1970 de sh ½ (6¼%), sous déduction de l'impôt britannique à la  
source de 41¼%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les  
doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'im-  
pôt excédant 15% soit 26¼% (d. 3.9375 par action). Les actions de la société sont traitées ex-dividende  
depuis le 8 septembre 1970.

En conséquence, le coupon N° 24 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève est  
payable à nos caisses depuis le 11 novembre 1970 à raison de

Fr. 0,3656 net par action,

soit la contrevaletur de d. 8,8125 net au cours de 10.31 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 11 novembre 1970

Ferrier Lullin & Cie  
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie  
Pietet & Cie

## Société des Eaux & Electricité de Champéry SA

Les porteurs de titres de la Société des Eaux & Electricité de Champéry sont informés que par décision de  
l'assemblée générale extraordinaire du 7 novembre 1970, le capital de la société sera porté de Fr. 200 000.—  
à Fr. 500 000.— par l'émission de 600 actions nominatives de Fr. 500.—, qui ont statutairement les mêmes  
droits que les actions anciennes.

Pour faire usage de leur droit préférentiel de souscription, les actionnaires solliciteront de l'administration  
le bulletin de souscription qui sera envoyé sur demande.

Ce droit de souscription est valable jusqu'au 31 décembre 1970, à raison de 3 actions nouvelles pour 2 an-  
ciennes.

Le dividende extraordinaire décidé par l'assemblée du 7 novembre 1970 sera honoré contre remise du cou-  
pon N° 9 (neuf). Le coupon N° 8 (huit) servira à légitimer le droit préférentiel de souscription.

Champéry, le 9 novembre 1970

L'administration



Wir übernehmen für Sie  
den Versand und die

### AUSLIEFERUNG

Ihrer Produkte zu  
günstigem Preis.

Anfragen unter  
Chiffre 41-201142  
an Publicitas,  
8401 Winterthur.

Les taux  
de salaires  
et heures  
de travail fixés  
dans des  
conventions  
collectives  
de travail  
1967 - 1969

Supplément No 88 de  
«La Vie économique»

Cette étude, qui  
donne une vue  
d'ensemble du niveau  
et du mouvement des  
salaires, constitue  
une précieuse source  
de renseignements  
pour tous ceux qui  
s'intéressent aux  
problèmes de la  
rémunération du  
travail. Le texte de  
l'ouvrage est rédigé  
dans les trois langues  
officielles.

Prix du volume:  
23 fr. 50. Envoi contre  
paiement préalable au  
compte de chèques  
postaux 30-520,  
«Feuille officielle  
suisse du commerce»,  
3000 Berne. On voudra  
bien mentionner la  
commande au verso  
du talon.

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalters von Fraubrunnen ist die Errichtung  
eines öffentlichen Inventars angeordnet worden über den Nachlass des am 3. Okto-  
ber 1970 in der Gemeinde Avenches tödlich verunglückten Herrn

### Albert Spahni

geb. am 25. Juni 1919, als Sohn des Rudolf und der Rosina geb. Marti, von Nie-  
dermühlern, ledig, Mühlebauer, in Bätterkinden.

Gemäss Artikel 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betref-  
fend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger  
des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim  
Regierungstatthalteramt Fraubrunnen schriftlich einzureichen. Für nicht ange-  
meldete Forderungen wird jede Haftung abgelehnt (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden  
innerhalb der angegebenen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauf-  
tragten Notar schriftlich anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 15. Dezember 1970:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt  
Fraubrunnen;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Willy Trachsel, Fraubrunnen.

Massverwalter: Herr Ferdinand Rolli, Bankkaufmann, Weiermattstrasse 30, 3027  
Bern.

3312 Fraubrunnen, 9. November 1970

Der Beauftragte: W. Trachsel, Notar

## Avis de succession

Succession de feu M<sup>me</sup>

### Frances Mirrlees, née La Lanne

en son vivant domiciliée à Genève, décédée le 6 février 1962.

Toutes personnes possédant des renseignements sur les actifs de cette succession  
sont priées de bien vouloir les communiquer à M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, no-  
taire, 29, boulevard Helvétique, à Genève (Suisse).

## Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 37.228 der Ersparnkasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, solches innert  
dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an zu rechnen, unter Nachweis  
seiner Rechte, bei der Ersparnkasse Biel vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger  
die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über den Gegen-  
wert verfügen wird.

Biel, 6. November 1970

Ersparnkasse Biel

## Velectra AG, Biel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 3. Dezember 1970, um 17.00 Uhr, im Hotel de la Gare, 1. Stock «Schützenstube», in  
Biel, Bahnhofstrasse 54.

Traktanden:

1. Entgegennahme von Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz per 30. Juni 1970. Vorlage des Be-  
richtes der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1970, der Geschäftsbericht sowie der Revisoren-  
bericht liegen vom 13. November 1970 an zuhänden der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, unterer  
Quai 31a, Biel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Domizil der  
Firma sowie durch die Schweizerische Volksbank, Biel, Nidaugasse 15, bis zum 2. Dezember 1970 ver-  
abfolgt.

2501 Biel, den 9. November 1970

Der Verwaltungsrat

1970 3 1970 2 1970 1

Schweizerisches  
Rationenbuch  
Annuaire suisse du  
Registre du commerce  
Annuario svizzero del  
Registro di commercio

Schweizerisches  
Rationenbuch  
Annuaire suisse du  
Registre du commerce  
Annuario svizzero del  
Registro di commercio

Schweizerisches  
Rationenbuch  
Annuaire suisse du  
Registre du commerce  
Annuario svizzero del  
Registro di commercio

Schweizerisches  
Rationenbuch  
Annuaire suisse du  
Registre du commerce  
Annuario svizzero del  
Registro di commercio

Schweizerisches  
Rationenbuch  
Annuaire suisse du  
Registre du commerce  
Annuario svizzero del  
Registro di commercio

Schweizerisches  
Rationenbuch  
Annuaire suisse du  
Registre du commerce  
Annuario svizzero del  
Registro di commercio

Das große Informationswerk der schweizerischen Wirtschaft. Von allen bedeutenden Handels- und Industrieunternehmen benützt, von den maßgeblichen Wirtschaftskreisen empfohlen. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit den kantonalen Handelsregisterämtern. Zuverlässig, dokumentationsfähig; klarer formaler Aufbau; übersichtlich, ausführlich, umfassend. Enthält alle 190 000 im Handelsregister eingetragenen Firmen.

Band I und II: Firmenregister. Band III: Branchenregister, Firmen alphabetisch, Behörden und Organisationen. Die neueste Ausgabe erscheint demnächst in neuem Kleide. Sichern Sie sich dieses wertvolle Werk noch rechtzeitig! Nützen Sie dazu den Subskriptionspreis aus; er erspart Ihnen eine Mehrausgabe von 7 Franken. Mit dem Erscheinen erlischt dieser Vorzugspreis.

Firmenregister  
Registre des raisons de commerce  
Registro delle ditte commerciali

Aargau—Obwalden

**Subskriptionsschein**  
Bis 27. November 1970  
An den Orell Füssli Verlag,  
8022 Zürich, Nüscherstrasse 22

Liefern Sie uns nach Erscheinen ein Exemplar des Schweizerischen Rationenbuches 1970 zum Subskriptionspreis von Fr. 78.— (portofreie Lieferung). Lieferung; per Nachnahme oder gegen Vorauszahlung auf Postcheckkonto 80-281.

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

## Canton du Valais

### Emprunt 3% de 1953 de 9 000 000 de francs

12° amortissement de 270 000 francs

Par tirage au sort de ce jour, 270 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 janvier 1971:

279	1345	2384	3697	4672	5591	6439	7163	7870
286	1379	2530	3713	4690	5602	6471	7181	7872
328	1405	2607	3716	4728	5679	6484	7183	8020
336	1406	2617	3758	4743	5687	6596	7254	8065
420	1472	2650	3759	4779	5689	6597	7308	8097
430	1506	2708	3785	4804	5759	6663	7347	8179
450	1567	2709	3798	4864	5845	6671	7352	8207
478	1579	2710	3839	4973	5862	6714	7365	8258
526	1599	2733	3846	4992	5870	6717	7408	8285
529	1633	2747	3884	5045	5898	6723	7412	8291
601	1635	2893	3983	5082	5943	6724	7439	8323
629	1678	2931	4014	5102	5963	6737	7506	8324
651	1711	3138	4036	5155	5965	6749	7513	8346
657	1716	3180	4094	5159	5983	6760	7530	8366
687	1734	3185	4105	5279	6002	6784	7535	8371
720	1746	3188	4160	5346	6006	6785	7537	8414
735	1754	3221	4227	5369	6044	6802	7546	8438
754	1814	3287	4239	5372	6128	6825	7576	8561
758	1825	3437	4250	5380	6133	6842	7634	8585
765	1826	3439	4282	5392	6196	6846	7643	8636
772	1875	3486	4291	5399	6204	6875	7656	8659
796	1913	3544	4318	5411	6242	6921	7671	8689
843	1986	3551	4321	5455	6288	6923	7675	8739
1006	2115	3576	4389	5467	6310	6947	7700	8740
1060	2211	3583	4400	5499	6323	6994	7742	8747
1088	2245	3588	4404	5535	6330	7003	7743	8771
1094	2293	3617	4447	5545	6339	7005	7750	8790
1217	2300	3634	4466	5550	6374	7039	7811	8798
1275	2347	3670	4551	5553	6377	7079	7817	8864
1295	2364	3677	4628	5555	6430	7137	7851	8893

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 janvier 1971.

L'obligation N° 3485, remboursable le 31 janvier 1970, n'est pas encore rentrée. Dès l'échéance, elle ne produit plus d'intérêt.

Sion, le 20 octobre 1970  
Valeur N° 17333

Le chef du Département des finances:  
W. Loretan

Wir sind die Treuhandstelle eines SCHWEIZ. GEWERBEVERBANDES mit Sitz in Zürich.

Im Rahmen einer internen Neuorganisation wird der Posten des

## Chefs der Buchhaltungs-Abteilung

frei. Als dynamischer Bilanzbuchhalter im Idealalter von zirka 40 Jahren, möglichst mit Treuhandpraxis, sind Sie insbesondere verantwortlich für folgenden Aufgabenbereich:

- Die personelle Organisation, Führung und Betreuung der gesamten Buchhaltungsabteilung mit ungefähr 20 Mitarbeitern -
- Gewährleistung eines rationellen, reibungslosen Arbeitsablaufes; termingerechte Fertigstellung der Arbeiten -
- Überprüfung aller Buchhaltungsabschlüsse in bezug auf ihre formelle und materielle Richtigkeit -
- Besprechung der Abschlüsse mit den Kunden und deren persönliche Beratung bei Neueinrichtungen sowie in sämtlichen buchhalterischen Belangen -
- Erledigung aller in Zusammenhang mit den Buchhaltungen anfallenden Korrespondenzen -
- Ausarbeitung von Richtlinien und Verbesserungsvorschlägen zur Erlangung eines immer zweckmässigeren und verfeinerteren Arbeitsinstrumentariums.

Unsere Büros sind modern und mit neuesten Maschinen ausgestattet.

Der Posten stellt hohe Anforderungen hinsichtlich Einsatz, Durchsetzungsvermögen und Beurteilungskraft.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle Lebensstelle bei entsprechender Salarie rung. Voll ausgebaute Pensionskasse.

Sie geniessen unser volles Vertrauen und arbeiten absolut selbständig.

Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien sowie handgeschriebenem Begleitbrief richten Sie bitte an den beauftragten Personalberater:

**DR. KURT ROHNER**  
PERSONALBERATER

GOLDAUERSTRASSE 44, 8006 ZÜRICH  
TELEPHON 051.2618 30

Unser Beauftragter gibt Ihnen jede gewünschte Auskunft und sichert Ihnen absolute Diskretion zu. Eine Weiterleitung Ihrer Unterlagen oder irgendwelche Rückfragen erfolgen erst nach eingehender Besprechung mit Ihnen und nur mit Ihrem ausdrücklichen Einverständnis.

## Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

### Einladung zur Herbst-Generalversammlung

auf Montag, den 23. November 1970, 20 Uhr, im Volkshaus, Zürich 4 (Weisser Saal).

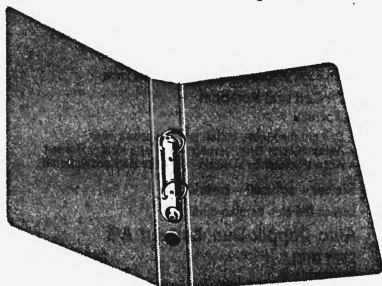
Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler und Protokollprüfer.
2. Protokollabnahme der Generalversammlung vom 22. Juni 1970.
3. Berichterstattung über
  - a) Verwaltungsfragen,
  - b) finanzielle Fragen.
4. Zwischenbericht der Kontrollstelle.
5. Orientierung über die laufenden Bauvorhaben.
6. Diverse Vergabungen.
7. Jahresentschädigung für Vorstand und Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Der Zentralvorstand

Bei der Türkontrolle bitte rote Mitgliedskarte vorweisen (Abstimmung nur mit der Mitgliedskarte).

## Bolleter-Presspan-Ringordner



solider - schöner -  
vorteilhafter

Neun Farben: rot, gelb, blau, grün,  
braun, hellgrau, dunkelgrau, weiss,  
schwarz.

	10	25	50	100	250	500	1000
A 4 Mechanik im Rücken	1.90	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Mechanik im Hinterdeckel	1.90	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Stab 4° 210/240 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
A 5 185/230 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20

**Alfred Bolleter AG** Fabrik für Ringordner, 8627 Grüningen  
Mappen, Büroartikel, Tel. 051/78 71 71

Spezialist für Ringordner, Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Presspan - auch mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber, alle Farben). Alle Extraanfertigungen.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

# Abex International S.A., Genf

## Emission einer 7 1/2 % Anleihe 1970 von Fr. 15 000 000

mit Solidarbürgschaft für Kapital und Zinsen der  
Illinois Central Industries, Inc., Chicago, Illinois, USA

Der Erlös dieser Anleihe soll für die Erweiterung bestehender Tochtergesellschaften in Europa und für die Übernahme weiterer Betriebe ausserhalb der Vereinigten Staaten verwendet werden.

Die Abex International S.A. wurde unter dem Namen Brakeshoe International S.A. als Tochtergesellschaft der American Brake Shoe Company am 21. Juli 1959 in Genf gegründet. Am 21. September 1965 änderte der Firmennamen auf Abex International S.A. gleichzeitig mit der Namensänderung der Muttergesellschaft auf Abex Corporation. Die Gesellschaft bezieht hauptsächlich die finanzielle Beteiligung an ausseramerikanischen Unternehmen der Abex-Gruppe. Sämtliche Aktien befinden sich im Besitz der Muttergesellschaft, Abex Corporation, New York.

Abex befasst sich mit der Produktion und dem Verkauf von Industrie- und Luftfahrt-Hydraulik, Brems- und Kupplungsbelägen und Reifenformen.

### Anleihebedingungen:

Zinssatz:	7 1/2 % p.a.; Jahrescoupons per 1. Dezember
Laufzeit:	längstens 15 Jahre; Tilgungen von je Fr. 3 000 000 in den Jahren 1981—1984 durch Rückkäufe am Markt, falls die Kurse 100% nicht übersteigen, sowie vorzeitiges Rückzahlungsrecht seitens der Gesellschaft ab 1974 mit degressiven Prämien
Kotierung:	an den Börsen von Zürich, Basel und Genf
Emissionspreis:	100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%
Zeichnungsfrist:	12. bis 18. November 1970, mittags

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken speisenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den offiziellen Prospekt und Zeichnungsscheine sowie den letzten Jahresbericht und eine separate Broschüre zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Handelsbank in Zürich  
Julius Bär & Co.

Schweizerische Volksbank  
Bank Leu AG  
J. Vontobel & Co.

## Talag Finanzgesellschaft AG, Zürich

### Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Freitag, 27. November 1970, 11.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Seestrasse 5, 8002 Zürich.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle per 30. September 1970.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Varia.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle per 30. September 1970 liegen ab 16. November zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis am 25. November bei der Geschäftsstelle bezogen werden.

Zürich, den 9. November 1970

Der Verwaltungsrat

## Genossenschaft Schwimmbad Neufeld, Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, den 26. November 1970, um 17.00 Uhr, im Restaurant «Innere Engen» in Bern.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Gründungsversammlung.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung über die Jahre 1968/69.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1968/69 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Orientierung über den gegenwärtigen Stand des Bauvorhabens.
6. Verschiedenes.

Anträge zuhanden der Generalversammlung sind schriftlich dem Präsidenten der Genossenschaft, Herrn Dr. Max Flückiger, Reichenbachstrasse 72, 3004 Bern, bis Dienstag, den 17. November 1970, einzureichen.

Die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegt vom 12. November an am Sitz der Genossenschaft und beim Kassier, Herrn A. Joss, Universitätsverwalter, Universität Zimmer 11, zur Einsichtnahme auf. Art. 29 der Statuten.

Jedes Mitglied kann sich durch einen andern Genossenschafter oder durch einen handlungsfähigen Familienangehörigen vertreten lassen. Art. 6 der Statuten.

Die Verwaltung

## Adaptation des conditions d'engagement

En fin d'année, il est d'usage dans la plupart des entreprises de réviser les salaires des employés et les prestations des institutions de prévoyance. A ce sujet, et pour autant que ces questions ne soient pas déjà réglées par des directives ou des conventions collectives signées entre partenaires sociaux, la Société suisse des employés de commerce adresse aux employeurs les recommandations suivantes:

### Augmentations usuelles des salaires

Les salaires doivent dans tous les cas être adaptés aux exigences requises et en fonction de l'expérience acquise et des prestations fournies. Il y a lieu de tenir compte également des connaissances professionnelles, des responsabilités assumées, de l'âge et du nombre d'années de service. Les augmentations usuelles de salaire sont à dissocier des allocations de renchérissement, familiales et de promotion.

### Compensation du renchérissement

Le renchérissement du coût de la vie s'est à nouveau manifesté au cours de l'année et continuera sa progression l'an prochain. Dès lors, la compensation intégrale du renchérissement doit être accordée aux employés de toutes catégories et en pourcentage des salaires, selon la pratique adoptée par de nombreuses entreprises.

### Adaptation des salaires des employés âgés

La très forte demande de jeunes employés est souvent néfaste à l'évolution des salaires des employés âgés, alors que l'expérience, l'assiduité et la fidélité de ces collaborateurs mériteraient une meilleure appréciation. En cette fin d'année, des adaptations de salaire équitables devraient donc être faites.

### Récompense de la fidélité à l'entreprise

Les employés restant fidèles à leur entreprise participent de ce fait à l'augmentation de la productivité, puisqu'ils évitent à celle-ci d'importants frais dus au changement de personnel. L'octroi d'allocations se justifie pleinement après un certain nombre d'années de service.

### Allocations aux employés retraités

Le renchérissement se fait durement sentir pour les employés retraités qui n'ont reçu qu'un seul capital lors de leur départ ou qui ne sont qu'au bénéfice d'une rente non adaptée à l'augmentation périodique du coût de la vie. Les prestations devraient donc être complétées périodiquement au moyen des fonds des institutions de prévoyance ou par les entreprises elles-mêmes.

### Expansion des fonds de prévoyance

Une institution de prévoyance convenable et le libre passage font encore trop souvent défaut. Nous en appelons par conséquent aux employeurs intéressés pour qu'ils créent sans tarder un fonds de prévoyance et favorisent le développement du libre passage.

Une politique éclairée envers le personnel sert les intérêts sociaux et économiques. Eu égard à l'importante contribution des employés à l'augmentation croissante et durable du revenu national, ceux-ci attendent qu'il soit tenu équitablement compte de leurs revendications justifiées.



Société suisse des employés de commerce

Notre secrétariat romand à Neuchâtel, Orangerie 8, tél. (038) 25 22 45, se tient volontiers à votre disposition pour vous conseiller dans toutes les questions de salaires et de conditions d'engagement.

**KURHAUS + med. KLINIK**  
ob Luzern, 600 m ü. M.  
Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, syndakardiale Massage.  
Chefarzt Dr. med. Ernst G. Kaufmann  
FMH. Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Telefon (041) 22 02 04/6

Gesucht, in kleines Arbeitsteam,

### Alleinbuchhalterin

Es handelt sich um einen vielseitigen und interessanten Posten.  
Fortschrittliche Sozialleistungen und Arbeitsbedingungen.

Chemische Fabrik, Cottoform AG  
8810 Horgen 2, Tel. 82 22 82

### Aufruf

Das Sparheft der Volksbank Willisau AG, Filiale Sursee Nr. 5818 wird vermisst.

Der Gläubiger wird dasselbe gemäss Artikel 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der all-fällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen dreier Monate der Volksbank Willisau AG, Filiale Sursee vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

6130 Willisau, 9. November 1970 Volksbank Willisau AG

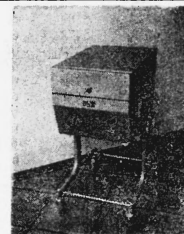
Jüngerer, initiativer Kaufmann (eidg. Buchhalterdiplom) in leitender Stellung eines mittleren Industrieunternehmens, sucht neuen Wirkungskreis als

### Geschäftsführer, kaufm. Leiter Finanzdirektor

Spezielle Erfahrung in den Sparten: Finanzen, Rechnungswesen, Administration, Personal- und Versicherungswesen.

Kontaktnahme erbeten unter Chiffre G 70694 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!



Der fahrbare, feuerfeste  
Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt  
Sicherheit und bequeme Ar-  
beitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine

### MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teure Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

### AUTO-DOPPIK

### Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

### Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL  
Bahnhofstr. 6  
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH  
Carmenstr. 24  
Tel. (051) 34 50 32/33

Zu verkaufen

### zirka 10 000 m<sup>2</sup> Industrieland

vollständig erschlossen, im aargauischen Limmattal gelegen. Vorzügliche Verkehrslage. Verkauf von kleineren Parzellen ist möglich.

Interessenten richten ihre Anfrage unter Chiffre OFA 13 827 Rb, an Orell Füssli-Annoncen AG, 5401 Baden.